



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Retail Payment Activities Act

Loi sur les activités associées aux paiements de détail

S.C. 2021, c. 23, s. 177

L.C. 2021, ch. 23, art. 177

NOTE

[Enacted by section 177 of chapter 23 of the Statutes of Canada, 2021, the provisions, other than sections 1 to 10, 12 to 16 and 61, subsections 62(1), (3) and (4) and section 63, not in force.]

NOTE

[Édictée par l'article 177 du chapitre 23 des Lois du Canada (2021), les dispositions, à l'exception des articles 1 à 10, 12 à 16 et 61, des paragraphes 62(1), (3) et (4) et de l'article 63, non en vigueur.]

Current to June 19, 2024

À jour au 19 juin 2024

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to June 19, 2024. Any amendments that were not in force as of June 19, 2024 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

Shaded provisions in this document are not in force.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 19 juin 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 juin 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

TABLE OF PROVISIONS

An Act Respecting Retail Payment Activities

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
3	Affiliation
	Application
	General
4	Payment service providers in Canada
5	Payment service providers outside of Canada
	Non-application
6	Retail payment activities
7	Designated systems
8	Internal transactions
9	Payment service providers
10	Agents and mandataries
11	Governor's orders
	PART 1
	Bank and Minister
12	Objects
13	Agreements and arrangements
14	Guidelines — Bank
15	Delegation of Governor's powers, duties and functions
16	No liability if in good faith — Bank
	PART 2
	Operational and Financial Measures
	Operational Risk Management and Incident Response
17	Framework

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant les activités associées aux paiements de détail

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définitions
3	Affiliation
	Champ d'application
	Dispositions générales
4	Fournisseurs de services de paiement au Canada
5	Fournisseurs de services de paiement à l'extérieur du Canada
	Non-application
6	Activités associées aux paiements de détail
7	Système désigné
8	Opérations internes
9	Fournisseurs de services de paiement
10	Mandataires
11	Arrêté du gouverneur
	PARTIE 1
	Banque et ministre
12	Mission
13	Accords et ententes
14	Lignes directrices de la Banque
15	Délégation des attributions du gouverneur
16	Immunité judiciaire : Banque
	PARTIE 2
	Mesures opérationnelles et financières
	Gestion des risques opérationnels et réponse aux incidents
17	Cadre

18	Requirement to notify
19	Follow-up notices
	Safeguarding of Funds
20	Accounts
	Provision of Information
21	Annual report
22	Notice — significant change or new activity

PART 3

Registration

General

23	Registration required
24	New application — acquisition of control
25	Duty to register
26	Registry
27	List of refusals and revocations
28	Execution of documents
	Applications for Registration
29	Form, manner and information
30	Notice of change in information
31	Duty to notify and provide information
	National Security Review
32	Designation
33	Copy of application
34	Review of application
35	Prohibition on registration
36	Timeline for review of application
37	Prohibition on registration
38	Notice to Bank
39	Additional information
40	Directive to refuse registration
41	Review of directive
42	Undertakings
43	Conditions
44	Copy to Bank
45	Notice of intent to issue directive to revoke registration
46	Review of notice of intent
47	Review not requested

18	Obligation d'aviser la Banque
19	Avis de suivi
	Protection des fonds
20	Compte en fiducie ou en fidéicommiss
	Fourniture de renseignements
21	Rapport annuel
22	Avis : changement important ou activité nouvelle

PARTIE 3

Enregistrement

Dispositions générales

23	Enregistrement obligatoire
24	Nouvelle demande : acquisition de contrôle
25	Obligation d'enregistrer
26	Registre
27	Liste : refus et révocation
28	Signature des documents
	Demandes d'enregistrement
29	Modalités et renseignements
30	Avis de modification des renseignements
31	Obligation d'aviser et de fournir des renseignements
	Examen lié à la sécurité nationale
32	Désignation
33	Copies de la demande
34	Décision d'examiner une demande
35	Interdiction d'enregistrer
36	Délai pour l'examen de la demande
37	Interdiction d'enregistrer
38	Avis à la Banque
39	Renseignements supplémentaires
40	Instruction de refuser l'enregistrement
41	Révision de l'instruction
42	Engagements
43	Conditions
44	Copie à la Banque
45	Avis d'intention de donner une instruction de révocation
46	Révision de l'avis d'intention
47	Révision non demandée

	Refusal to Register		Refus de l'enregistrement
48	Refusal to register	48	Refus de l'enregistrement
49	Directive to refuse to register	49	Instruction de refuser l'enregistrement
50	Review by Governor	50	Révision par le gouverneur
51	Notice to Centre	51	Avis au Centre
	Revocation of Registration		Révocation de l'enregistrement
52	Notice of intent to revoke registration	52	Avis d'intention de révoquer l'enregistrement
53	Review of notice of intent	53	Révision de l'avis d'intention
54	Review not requested	54	Révision non demandée
55	Revocation of registration for non-payment of penalty	55	Révocation pour défaut de paiement
56	Directed revocation of registration	56	Instruction de révocation
57	Notice to Centre	57	Avis au Centre
	Appeal to Federal Court		Appel auprès de la Cour fédérale
58	Right of appeal	58	Droit d'appel
	Provision of Information		Fourniture de renseignements
59	Notice of change in information	59	Avis de modification des renseignements
60	Notice of change in prescribed information	60	Avis de modification des renseignements réglementaires
61	False or misleading information	61	Renseignements faux ou trompeurs
	PART 4		PARTIE 4
	Confidentiality of Information		Renseignements confidentiels
62	Information obtained by Bank	62	Renseignements obtenus par la Banque
63	Information obtained by Minister	63	Renseignements obtenus par le ministre
64	Evidentiary privilege	64	Privilège relatif à la preuve
	PART 5		PARTIE 5
	Administration and Enforcement		Exécution et contrôle d'application
	Bank's Powers		Pouvoirs de la Banque
65	Information request — payment service provider	65	Demande de renseignements : fournisseur de services de paiement
66	Information request — individual or entity	66	Demande de renseignements : personne physique ou entité
67	Special audit	67	Vérification spéciale
68	Designation	68	Désignation
69	Powers — authorized person	69	Pouvoirs de la personne autorisée
70	Warrant to enter dwelling-house	70	Mandat pour maison d'habitation
71	Compliance agreement	71	Transaction
	Minister's Powers		Pouvoirs du ministre
72	Designation	72	Désignation

73	Information request — individual or entity	73	Demande de renseignements : personne physique ou entité
74	Powers — authorized person	74	Pouvoirs de la personne autorisée
75	Warrant to enter dwelling-house	75	Mandat pour maison d’habitation
	Administrative Monetary Penalties		Sanctions administratives pécuniaires
	Notices of Violation and Compliance Agreements		Procès-verbaux et transactions
76	Commission of violation	76	Violation
77	Contents of notice	77	Contenu du procès-verbal
78	Payment of penalty	78	Paiement de la sanction
79	Contents of compliance agreement	79	Transaction
80	Deemed violation	80	Commission réputée de la violation
81	Compliance agreement complied with	81	Exécution de la transaction
82	Compliance agreement not complied with	82	Inexécution de la transaction
83	Application for review	83	Demande de révision
84	Right of appeal	84	Droit d’appel
	Rules About Violations		Règles propres aux violations
85	Violations not offences	85	Nature de la violation
86	Due diligence available	86	Prise de précautions
87	Liability	87	Responsabilité
	Recovery of Debts		Recouvrement des créances
88	Debts due to Her Majesty	88	Créances de Sa Majesté
89	Certificate	89	Certificat de non-paiement
	General		Dispositions générales
90	Limitation or prescription period	90	Prescription
91	Certification by Bank	91	Attestation de la Banque
92	Evidence	92	Admissibilité
93	Publication	93	Publication
	Compliance Orders		Arrêtés de conformité
94	Governor’s orders	94	Arrêté du gouverneur
95	Court enforcement	95	Exécution judiciaire
	National Security		Sécurité nationale
96	National security order	96	Arrêté : sécurité nationale
97	Copy to Bank	97	Copie à la Banque
98	Court enforcement	98	Exécution judiciaire
	PART 6		PARTIE 6
	Assessment Fees		Cotisations
99	Bank to ascertain expenses	99	Détermination de la Banque

100 Information request

PART 7

Regulations

101 Regulations

102 Statutory Instruments Act

PART 8

Transitional Provisions

103 Definition of transition period

104 Application required

105 Prescribed periods

106 Prohibition on disclosure of outcome of application

107 Exception to subsection 62(1)

108 Non-application of section 23

100 Demande de renseignements

PARTIE 7

Règlements

101 Règlements

102 Loi sur les textes réglementaires

PARTIE 8

Dispositions transitoires

103 Définition de période de transition

104 Demande d'enregistrement obligatoire

105 Délais réglementaires

106 Interdiction de communiquer l'issue d'une demande

107 Exception au paragraphe 62(1)

108 Non-application de l'article 23



S.C. 2021, c. 23, s. 177

L.C. 2021, ch. 23, art. 177

An Act Respecting Retail Payment Activities

Loi concernant les activités associées aux paiements de détail

[Assented to 29th June 2021]

[Sanctionnée le 29 juin 2021]

Preamble

Whereas the safe and efficient movement of funds is essential to the health and strength of the national economy;

Whereas evolving technologies permit retail payment activities to be performed in new and increasingly complex ways by a larger variety of payment service providers across Canada;

Whereas Parliament considers that it is desirable and in the national interest to address risks related to national security that could be posed by payment service providers;

Whereas Parliament considers that it is desirable and in the national interest to supervise and regulate retail payment activities performed by payment service providers in order to mitigate operational risks and to safeguard end-user funds;

And whereas Parliament considers that it is desirable and in the national interest to supervise and regulate retail payment activities performed by payment service providers in order to foster competition and innovation in payment services by building confidence in the retail payment sector;

Préambule

Attendu :

que le mouvement sécuritaire et efficace des fonds est essentiel à la force et à la vitalité de l'économie nationale;

que les nouvelles technologies permettent l'exécution d'activités associées aux paiements de détail de façons nouvelles et de plus en plus complexes par une plus grande variété de fournisseurs de services de paiement au Canada;

que le Parlement est d'avis qu'il est souhaitable et dans l'intérêt national de faire face aux risques liés à la sécurité nationale que pourraient poser les fournisseurs de services de paiement;

que le Parlement est d'avis qu'il est souhaitable et dans l'intérêt national de superviser et de réglementer les activités associées aux paiements de détail exécutées par les fournisseurs de services de paiement afin d'atténuer les risques opérationnels et de protéger les fonds des utilisateurs finaux;

que le Parlement est d'avis qu'il est souhaitable et dans l'intérêt national de superviser et de réglementer les activités associées aux paiements de détail exécutées par les fournisseurs de services de paiement pour favoriser la compétition et l'innovation en matière de services de paiement par le renforcement de la confiance dans le secteur des paiements de détail,

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Retail Payment Activities Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Bank means the Bank of Canada. (*Banque*)

Centre means the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. (*Centre*)

electronic funds transfer means a placement, transfer or withdrawal of funds by electronic means that is initiated by or on behalf of an individual or entity. (*transfert électronique de fonds*)

end user means an individual or entity that uses a payment service as a payer or payee. (*utilisateur final*)

entity means a corporation, trust, partnership, fund, an unincorporated association or organization, the government of a foreign country or of a political subdivision of a foreign country, or an agency of a foreign country or of a subdivision of a foreign country. (*entité*)

government authority includes the Royal Canadian Mounted Police, the Communications Security Establishment and the Canadian Security Intelligence Service. (*autorité administrative*)

Governor has the same meaning as in section 2 of the *Bank of Canada Act*. (*gouverneur*)

incident means an event or series of related events that is unplanned by a payment service provider and that results in or could reasonably be expected to result in the reduction, deterioration or breakdown of any retail payment activity that is performed by the payment service provider. (*incident*)

Minister means the Minister of Finance. (*ministre*)

operational risk means a risk that any of the following will result in the reduction, deterioration or breakdown of retail payment activities that are performed by a payment service provider:

- (a) a deficiency in the payment service provider's information system or internal process;

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*.

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

activité associée aux paiements de détail Fonction de paiement exécutée relativement à un transfert électronique de fonds en monnaie canadienne ou étrangère ou au moyen d'une unité qui respecte les critères prévus par règlement. (*retail payment activity*)

autorité administrative S'entend notamment de la Gendarmerie royale du Canada, du Centre de la sécurité des télécommunications et du Service canadien du renseignement de sécurité. (*government authority*)

Banque La Banque du Canada. (*Bank*)

Centre Le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. (*Centre*)

enregistré Enregistré au titre de l'article 25. (*registered*)

entité Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ou le gouvernement d'un pays étranger ou de l'une de ses subdivisions politiques ou ses organismes. (*entity*)

fonction de paiement Selon le cas :

- a) la fourniture ou la tenue d'un compte détenu au nom d'un ou de plusieurs utilisateurs finaux en vue d'un transfert électronique de fonds;
- b) la détention de fonds au nom d'un utilisateur final jusqu'à ce qu'ils soient retirés par celui-ci ou transférés à une personne physique ou à une entité;
- c) l'initiation d'un transfert électronique de fonds à la demande d'un utilisateur final;
- d) l'autorisation de transfert électronique de fonds ou la transmission, la réception ou la facilitation d'une instruction en vue d'un transfert électronique de fonds;

- (b) a human error;
- (c) a management failure; or
- (d) a disruption caused by an external event. (*risque opérationnel*)

payment function means

- (a) the provision or maintenance of an account that, in relation to an electronic funds transfer, is held on behalf of one or more end users;
- (b) the holding of funds on behalf of an end user until they are withdrawn by the end user or transferred to another individual or entity;
- (c) the initiation of an electronic funds transfer at the request of an end user;
- (d) the authorization of an electronic funds transfer or the transmission, reception or facilitation of an instruction in relation to an electronic funds transfer; or
- (e) the provision of clearing or settlement services. (*fonction de paiement*)

payment service provider means an individual or entity that performs payment functions as a service or business activity that is not incidental to another service or business activity. (*fournisseur de services de paiement*)

prescribed means prescribed by regulation. (*Version anglaise seulement*)

registered means registered under section 25. (*enregistré*)

retail payment activity means a payment function that is performed in relation to an electronic funds transfer that is made in the currency of Canada or another country or using a unit that meets prescribed criteria. (*activité associée aux paiements de détail*)

third-party service provider means an individual or entity that, under a contract, provides a payment service provider with a service related to a payment function and that is not an employee or agent or mandatary of the payment service provider. (*tiers fournisseur de services*)

Affiliation

3 (1) For the purposes of section 8 and paragraph 29(1)(d),

- (e) la prestation de services de compensation ou de règlement. (*payment function*)

fournisseur de services de paiement Personne physique ou entité qui exécute une fonction de paiement dans le cadre d'un service ou d'une activité commerciale qui n'est pas accessoire à un autre service ou à une autre activité commerciale. (*payment service provider*)

gouverneur S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Banque du Canada*. (*Governor*)

incident Événement ou série d'événements liés qui sont non planifiés par le fournisseur de services de paiement et qui entravent, perturbent ou interrompent — ou qui pourraient vraisemblablement entraver, perturber ou interrompre — une activité associée aux paiements de détail exécutée par le fournisseur de services de paiement. (*incident*)

ministre Le ministre des Finances. (*Minister*)

risque opérationnel L'un ou l'autre des risques ci-après qui entrave, perturbe ou interrompt une activité associée aux paiements de détail exécutée par un fournisseur de services de paiement :

- a) une défaillance des systèmes d'information ou du processus interne de ce fournisseur;
- b) une erreur humaine;
- c) une gestion défaillante ou inadéquate;
- d) une perturbation causée par un événement externe. (*operational risk*)

tiers fournisseur de services Personne physique ou entité qui fournit à un fournisseur de services de paiement un service lié à une fonction de paiement au titre d'un contrat et qui n'est pas l'un de ses employés ni l'un de ses mandataires. (*third-party service provider*)

transfert électronique de fonds Placement, transfert ou retrait de fonds effectué par voie électronique initié par une personne physique ou une entité ou en son nom. (*electronic funds transfer*)

utilisateur final Personne physique ou entité qui utilise un service de paiement en qualité de payeur ou de bénéficiaire. (*end user*)

Affiliation

3 (1) Pour l'application de l'article 8 et de l'alinéa 29(1)d) :

(a) one entity is affiliated with another entity if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same entity or each of them is controlled by the same individual or entity;

(b) two entities are deemed to be affiliated with each other if they are affiliated with the same entity at the same time; and

(c) an individual is affiliated with an entity if the individual controls the entity.

Subsidiary entity

(2) For the purposes of subsection (1), an entity is a subsidiary of another entity if it is controlled by that other entity.

Control

(3) For the purposes of this section,

(a) a corporation is controlled by an individual or entity if

(i) securities of the corporation to which are attached more than 50% of the votes that may be cast to elect directors of the corporation are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that individual or entity, and

(ii) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the corporation;

(b) a limited partnership is controlled by its general partner; and

(c) an entity other than a corporation or a limited partnership is controlled by an individual or entity if the individual or entity, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, holds an interest in the entity that is not a corporation that entitles them to receive more than 50% of the profits of that entity or more than 50% of its assets on dissolution.

a) une entité est affiliée à une autre si l'une d'elles est la filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même entité ou encore si chacune d'elles est contrôlée par la même entité ou la même personne physique;

b) si deux entités sont affiliées à la même entité au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre;

c) une personne physique est affiliée à une entité si elle la contrôle.

Filiale

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une entité est une filiale d'une autre entité si elle est contrôlée par cette autre entité.

Contrôle

(3) Pour l'application du présent article :

a) une personne morale est contrôlée par une personne physique ou par une entité si à la fois :

(i) des valeurs mobilières de cette personne morale comportant plus de cinquante pour cent des votes qui peuvent être exercés lors de l'élection des administrateurs de la personne morale en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne physique ou cette entité ou pour son bénéfice,

(ii) les votes que comportent ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire une majorité des administrateurs de la personne morale;

b) une société en commandite est contrôlée par son commandité;

c) une entité, autre qu'une personne morale ou une société en commandite, est contrôlée par une personne physique ou par une entité si la personne ou l'entité détient dans l'entité — directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales — des titres de participation lui donnant droit de recevoir plus de cinquante pour cent des bénéfices de cette entité ou plus de cinquante pour cent des éléments d'actif de celle-ci au moment de sa dissolution.

Application

General

Payment service providers in Canada

4 Subject to sections 6 to 10, this Act applies in respect of any retail payment activity that is performed by a payment service provider that has a place of business in Canada.

Payment service providers outside of Canada

5 Subject to sections 6 to 10, this Act also applies in respect of any retail payment activity that is performed for an end user in Canada by a payment service provider that does not have a place of business in Canada but directs retail payment activities at individuals or entities that are in Canada.

Non-application

Retail payment activities

6 This Act does not apply in respect of the following retail payment activities:

(a) a payment function that is performed in relation to an electronic funds transfer that is made with an instrument that is issued by a merchant — or by an issuer that is not a payment service provider and has an agreement with a group of merchants — and that allows the holder of the instrument to purchase goods or services only from the issuing merchant or any merchant in the group;

(b) a payment function that is performed in relation to an electronic funds transfer that is made for the purpose of giving effect to an *eligible financial contract* as defined in subsection 39.15(9) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* or for the purpose of giving effect to a prescribed transaction in relation to securities;

(c) a payment function that is performed in relation to an electronic funds transfer that is made for the purpose of a cash withdrawal at an automatic teller machine; and

(d) a prescribed retail payment activity.

Champ d'application

Dispositions générales

Fournisseurs de services de paiement au Canada

4 Sous réserve des articles 6 à 10, la présente loi s'applique à l'égard de toute activité associée aux paiements de détail qui est exécutée par un fournisseur de services de paiement qui a un établissement au Canada.

Fournisseurs de services de paiement à l'extérieur du Canada

5 Sous réserve des articles 6 à 10, la présente loi s'applique à l'égard de toute activité associée aux paiements de détail qui est exécutée pour un utilisateur final se trouvant au Canada par un fournisseur de services de paiement qui n'a pas d'établissement au Canada et qui offre des activités associées aux paiements de détail à l'intention des personnes physiques ou entités se trouvant au Canada.

Non-application

Activités associées aux paiements de détail

6 La présente loi ne s'applique pas à l'égard des activités associées aux paiements de détail suivantes :

a) la fonction de paiement qui est exécutée relativement à un transfert électronique de fonds effectué à l'aide d'un instrument émis par un marchand — ou par un émetteur qui n'est pas un fournisseur de services de paiement et qui a conclu un accord avec un groupe de marchands — et qui permet au détenteur de l'instrument d'acquérir des biens ou des services uniquement du marchand ou du groupe de marchands;

b) la fonction de paiement qui est exécutée relativement à un transfert électronique de fonds effectué pour donner effet à un *contrat financier admissible*, au sens du paragraphe 39.15(9) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, ou à une opération relative à des valeurs mobilières prévue par règlement;

c) la fonction de paiement qui est exécutée relativement à un transfert électronique de fonds effectué afin de retirer des espèces à un guichet automatique;

d) les activités associées aux paiements de détail prévues par règlement.

Designated systems

7 This Act does not apply in respect of a payment function that is performed in relation to an electronic funds transfer if the payment function is performed using a system that is designated under section 4 of the *Payment Clearing and Settlement Act*.

Internal transactions

8 This Act does not apply in respect of a retail payment activity that is performed by a payment service provider if

- (a) the payment function in question is performed in relation to an electronic funds transfer that is made between affiliated entities;
- (b) the payment service provider is one of the affiliated entities; and
- (c) no other payment service provider performs payment functions in relation to that electronic funds transfer.

Payment service providers

9 This Act does not apply to a payment service provider that performs retail payment activities if the payment service provider is one of the following:

- (a) a bank;
- (b) an *authorized foreign bank* as defined in section 2 of the *Bank Act* in respect of its business in Canada;
- (c) a cooperative credit society, savings and credit union, caisse populaire or central cooperative credit society that is regulated by a provincial Act or an association regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (d) Her Majesty in right of a province or an agent or mandatary of Her Majesty in right of a province, if Her Majesty in right of a province or the agent or mandatary accepts deposits transferable by order;
- (e) a company to which the *Insurance Companies Act* applies or an insurance company regulated by a provincial Act;
- (f) a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
- (g) a trust company that is regulated by a provincial Act;
- (h) a loan company that accepts deposits transferable by order and is regulated by a provincial Act;

Système désigné

7 La présente loi ne s'applique pas à l'égard de la fonction de paiement qui est exécutée relativement à un transfert électronique de fonds si celle-ci est exécutée à l'aide d'un système désigné en vertu de l'article 4 de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements*.

Opérations internes

8 La présente loi ne s'applique pas à l'égard de l'activité associée aux paiements de détail exécutée par un fournisseur de services de paiement si, à la fois :

- a) la fonction de paiement en cause est exécutée relativement à un transfert électronique de fonds effectué entre des entités affiliées;
- b) le fournisseur de services de paiement est l'une des entités affiliées;
- c) aucun autre fournisseur de services de paiement n'exécute de fonction de paiement relativement à ce transfert électronique de fonds.

Fournisseurs de services de paiement

9 La présente loi ne s'applique pas au fournisseur de services de paiement qui exécute des activités associées aux paiements de détail et qui est l'une des personnes physiques ou l'une des entités suivantes :

- a) une banque;
- b) une *banque étrangère autorisée* au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques* dans le cadre des activités qu'il exerce au Canada;
- c) une coopérative de crédit, une caisse d'épargne et de crédit, une caisse populaire ou une société coopérative de crédit centrale régie par une loi provinciale ou une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- d) sa Majesté du chef d'une province ou son mandataire, s'ils acceptent les dépôts transférables par ordre;
- e) une société régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou une société d'assurances régie par une loi provinciale;
- f) une société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g) une société de fiducie régie par une loi provinciale;
- h) une société de prêt qui accepte les dépôts transférables par ordre et qui est régie par une loi provinciale;

- (i) the Canadian Payments Association;
- (j) the Bank; or
- (k) a prescribed individual or entity or an individual or entity of a prescribed class.

Agents and mandataries

10 This Act does not apply to an agent or mandatary of a registered payment service provider if the agent or mandatary is performing retail payment activities in the scope of their authority as agent or mandatary and is included on the list of agents or mandataries that was provided by the payment service provider under paragraph 29(1)(e) and is updated in accordance with subsection 59(1).

Governor's orders

11 (1) If a provision of a federal or provincial Act or regulation applies to or in respect of a payment service provider that performs retail payment activities or a class of payment service providers that perform retail payment activities and the Governor is of the opinion that the provision is substantially similar to any of the following provisions of this Act or its regulations, then the Governor may, by order, specify the provision of this Act or its regulations and the payment service provider or class of payment service provider:

- (a) sections 17 to 22;
- (b) subsection 29(2);
- (c) paragraphs 48(1)(a) to (e) and (g) and 52(a) to (d) and (g);
- (d) sections 59, 94, 95 and 99; and
- (e) a provision of the regulations that is made for the purposes of any of the provisions referred to in paragraphs (a) to (d).

Effect of order

(2) A provision that is specified in an order made under subsection (1) does not apply to or in respect of the payment service provider or class of payment service provider specified in the order.

- i) l'Association canadienne des paiements;
- j) la Banque;
- k) une personne physique ou une entité visée par règlement ou appartenant à une catégorie prévue par règlement.

Mandataries

10 La présente loi ne s'applique pas au mandataire du fournisseur de services de paiement enregistré si ce mandataire exécute une activité associée aux paiements de détail dans le cadre de son mandat et s'il figure sur la liste des mandataires du fournisseur que celui-ci a remise au titre de l'alinéa 29(1)e) et mise à jour, le cas échéant, au titre du paragraphe 59(1).

Arrêté du gouverneur

11 (1) S'il est d'avis qu'une disposition d'une loi fédérale ou provinciale — ou de leurs règlements — à laquelle est assujéti le fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail — ou une catégorie de fournisseurs de services de paiement qui exécutent une telle activité — est essentiellement semblable à l'une des dispositions ci-après de la présente loi ou de ses règlements, le gouverneur peut, par arrêté, préciser cette disposition ainsi que le fournisseur ou la catégorie :

- a) les articles 17 à 22;
- b) le paragraphe 29(2);
- c) les alinéas 48(1)a) à e) et g) et 52a) à d) et g);
- d) les articles 59, 94, 95 et 99;
- e) toute disposition d'un règlement pris pour l'application de l'une des dispositions visées aux alinéas a) à d).

Effet de l'arrêté

(2) Les dispositions ainsi précisées ne s'appliquent pas au fournisseur de services de paiement ou à la catégorie de fournisseurs de services de paiement ainsi précisés.

PART 1

Bank and Minister

Objects

12 (1) The Bank's objects under this Act are to

- (a) supervise payment service providers that perform retail payment activities in order to determine whether those payment service providers are in compliance with this Act;
- (b) promote the adoption by those payment service providers of policies and procedures that are designed to implement their obligations under this Act; and
- (c) monitor and evaluate trends and issues related to retail payment activities.

Duty of Bank

(2) In pursuing these objects, the Bank must consider the efficiency of payment services and the interests of end users.

Agreements and arrangements

13 The Bank may, for the purpose of exercising its powers or performing its duties and functions under this Act, enter into an agreement or arrangement with any government authority or regulatory body.

Guidelines — Bank

14 (1) The Bank may issue guidelines respecting the manner in which this Act, with the exception of the provisions referred to in subsection (2), is to be applied.

Guidelines — Minister

(2) The Minister may issue guidelines respecting the manner in which sections 32 to 47, 72 to 75, 96 and 98 are to be applied.

Delegation of Governor's powers, duties and functions

15 (1) The Governor may delegate to an officer of the Bank any of the Governor's powers, duties or functions under this Act.

Notice of delegation

(2) If a power, duty or function is delegated, the Bank must cause to be published in the *Canada Gazette* a notice that includes

PARTIE 1

Banque et ministre

Mission

12 (1) La Banque a pour mission, sous le régime de la présente loi :

- a) de superviser les fournisseurs de services de paiement qui exécutent une activité associée aux paiements de détail pour vérifier s'ils se conforment à la présente loi;
- b) d'inciter ces fournisseurs à se doter de politiques et de procédures leur permettant d'exécuter leurs obligations sous le régime de la présente loi;
- c) de surveiller et d'évaluer les tendances et les enjeux relatifs aux activités associées aux paiements de détail.

Obligation de la Banque

(2) Dans la réalisation de cette mission, la Banque tient compte de l'efficacité des services de paiement et des intérêts des utilisateurs finaux.

Accords et ententes

13 Dans le cadre de l'exercice des attributions qui lui sont conférées par la présente loi, la Banque peut conclure des accords ou ententes avec toute autorité administrative ou tout organisme de réglementation.

Lignes directrices de la Banque

14 (1) La Banque peut établir des lignes directrices prévoyant les modalités d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions mentionnées au paragraphe (2).

Lignes directrices du ministre

(2) Le ministre peut établir des lignes directrices prévoyant les modalités d'application des articles 32 à 47, 72 à 75, 96 et 98.

Délégation des attributions du gouverneur

15 (1) Le gouverneur peut déléguer à un cadre de la Banque les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi.

Avis de délégation

(2) Si des attributions sont déléguées par le gouverneur, la Banque fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis qui contient les renseignements suivants :

- (a) the title of the officer to whom the power, duty or function is delegated;
- (b) the power, duty or function that is delegated; and
- (c) the day on which the delegation takes effect.

Notice of revocation of delegation

(3) If the Governor revokes a delegation, the Bank must cause to be published in the *Canada Gazette* a notice that includes the day on which the delegation ceases to have effect.

Timing

(4) The notice referred to in subsection (2) or (3) must be published before the day on which the delegation takes effect or ceases to have effect, as the case may be.

No liability if in good faith — Bank

16 (1) No action lies against Her Majesty in right of Canada, any officer, employee or director of the Bank or any person acting under the direction of the Governor for anything done or omitted to be done in good faith in the administration or discharge of any powers or duties that under this Act are intended or authorized to be executed or performed.

No liability if in good faith — Minister

(2) No action lies against Her Majesty in right of Canada, the Minister or any person or government authority acting under the direction of the Minister for anything done or omitted to be done in good faith in the administration or discharge of any powers or duties that under this Act are intended or authorized to be executed or performed.

PART 2

Operational and Financial Measures

Operational Risk Management and Incident Response

Framework

17 (1) For the purposes of identifying and mitigating operational risks and responding to incidents, a payment service provider that performs retail payment activities must, in accordance with the regulations, establish, implement and maintain a risk management and incident response framework that meets prescribed requirements.

- a) le titre du poste du cadre à qui les attributions sont déléguées;
- b) les attributions qui sont déléguées;
- c) la date de prise d'effet de la délégation.

Avis de révocation de délégation

(3) Si le gouverneur révoque une délégation, la Banque fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis qui contient la date de cessation d'effet de la délégation.

Moment de la publication

(4) L'avis prévu aux paragraphes (2) ou (3), selon le cas, est publié avant la date à laquelle la délégation prend effet ou cesse d'avoir effet.

Immunité judiciaire : Banque

16 (1) Sa Majesté du chef du Canada, les administrateurs, les cadres ou les employés de la Banque et toute autre personne agissant sous les ordres du gouverneur bénéficient de l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des pouvoirs et fonctions conférés par la présente loi.

Immunité judiciaire : ministre

(2) Sa Majesté du chef du Canada, le ministre et toute personne ou autorité administrative agissant sous les ordres du ministre bénéficient de l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des pouvoirs et fonctions conférés par la présente loi.

PARTIE 2

Mesures opérationnelles et financières

Gestion des risques opérationnels et réponse aux incidents

Cadre

17 (1) Le fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail est tenu en vue d'identifier et d'atténuer les risques opérationnels et de répondre aux incidents, d'établir, de mettre en œuvre et de maintenir, conformément aux règlements, un cadre de gestion des risques et de réponse aux incidents qui remplit les exigences prévues par règlement.

Assessment by Bank

(2) The Bank or a person designated by the Bank may assess the payment service provider's risk management and incident response framework or any portion of it and the Bank may provide the payment service provider with a list of corrective measures that the Bank considers appropriate.

Duty to assist

(3) The payment service provider must give all assistance that is reasonably required to enable the Bank or the designated person to carry out an assessment referred to in subsection (2) and must provide any documents or information and access to any data that are specified by the Bank or the designated person.

Requirement to notify

18 (1) If a payment service provider that performs retail payment activities becomes aware of an incident that has a material impact on any of the following individuals or entities, the payment service provider must, without delay, notify that individual or entity and the Bank of the incident:

(a) an end user;

(b) a payment service provider that performs retail payment activities, whether or not this Act applies to the payment service provider; and

(c) a *clearing house* of a *clearing and settlement system*, as those expressions are defined in section 2 of the *Payment Clearing and Settlement Act*, that is designated under subsection 4(1) of that Act.

Form, manner and content of notice

(2) The notice must be given in the prescribed form and manner and contain the prescribed information.

Follow-up notices

19 (1) The Bank may, by order, direct a payment service provider that has given a notice in accordance with section 18 to provide any follow-up notice that the Bank considers relevant.

Content of order

(2) The order must specify

(a) the individuals or entities to be notified;

(b) when the follow-up notice is to be given and its form and manner; and

Évaluation par la Banque

(2) La Banque ou la personne qu'elle désigne peut évaluer le cadre de gestion des risques et de réponse aux incidents, ou toute partie de celui-ci, du fournisseur de services de paiement. La Banque peut fournir à ce dernier une liste de mesures correctives qu'elle estime indiquées.

Assistance

(3) Le fournisseur de services de paiement est tenu de prêter à la Banque ou à la personne désignée toute l'assistance qu'elle peut valablement exiger afin de procéder à l'évaluation prévue au paragraphe (2) et de lui fournir tout document ou renseignement et l'accès aux données qu'elle précise.

Obligation d'aviser la Banque

18 (1) Le fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail qui a connaissance d'un incident ayant des répercussions importantes sur une personne physique ou une entité ci-après en avise sans délai cette personne ou cette entité ainsi que la Banque :

a) l'utilisateur final;

b) le fournisseur de services de paiement concerné qui exécute une activité associée aux paiements de détail, que la présente loi s'applique ou non à lui;

c) la *chambre de compensation* du *système de compensation et de règlement* — au sens donné à ces expressions à l'article 2 de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* — qui a été désigné en vertu du paragraphe 4(1) de cette loi.

Modalités et contenu de l'avis

(2) L'avis est établi selon les modalités prévues par règlement et contient les renseignements réglementaires.

Avis de suivi

19 (1) La Banque peut, par arrêté, demander au fournisseur de services de paiement qui a donné un avis conformément à l'article 18 de donner tout avis de suivi qu'elle estime pertinent.

Contenu de l'arrêté

(2) L'arrêté précise les destinataires de l'avis, les modalités — notamment de temps — de sa communication et les renseignements qu'il doit contenir.

(c) the information to be contained in the notice.

Compliance with order

(3) The payment service provider must comply with the order.

Safeguarding of Funds

Accounts

20 (1) If a payment service provider performs a retail payment activity that is the holding of end-user funds until they are withdrawn by the end user or transferred to another individual or entity, the payment service provider must

(a) hold the end-user funds in trust in a trust account that is not used for any other purpose;

(b) hold the end-user funds in a prescribed account or in a prescribed manner and take any prescribed measures in relation to the funds, the account or the manner; or

(c) hold the end-user funds in an account that is not used for any other purpose and hold insurance or a guarantee in respect of the funds that is in an amount equal to or greater than the amount held in the account.

Exception — provincial insurance or guarantee

(2) Subsection (1) does not apply to a payment service provider in respect of end-user funds it holds in a province if the payment service provider accepts deposits that are insured or guaranteed under an Act of that province and those end-user funds are deposits that are guaranteed or insured under that Act.

No set-off or compensation

(3) No right of set-off or compensation may be asserted by an individual or entity that maintains an account that is referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) in respect of the funds held in that account.

Provision of Information

Annual report

21 A payment service provider that performs retail payment activities must, at the prescribed time and in the prescribed form and manner, submit an annual report to the Bank that includes

Caractère contraignant de l'ordonnance

(3) Le fournisseur de services de paiement est tenu de se conformer à l'arrêté.

Protection des fonds

Compte en fiducie ou en fidéicommiss

20 (1) Lorsqu'il exécute l'activité associée aux paiements de détail consistant à détenir des fonds d'un utilisateur final jusqu'à ce qu'ils soient retirés par ce dernier ou transférés à une personne physique ou à une entité, le fournisseur de services de paiement :

a) soit les détient en fiducie ou en fidéicommiss dans un compte en fiducie ou en fidéicommiss qui n'est utilisé qu'à cette fin;

b) soit les détient dans un compte ou de la manière prévus par règlement et prend toute mesure prévue par règlement relativement aux fonds, au compte ou à la manière;

c) soit les détient dans un compte qui n'est utilisé qu'à cette fin et détient à leur égard une assurance ou une garantie dont la valeur est égale ou supérieure à la somme des fonds détenus.

Exception : garantie ou assurance provinciale

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des fonds des utilisateurs finaux détenus par un fournisseur de services de paiement dans une province si ce dernier accepte les dépôts qui sont assurés ou garantis au titre d'une loi de cette province et que ces fonds sont des dépôts assurés ou garantis au titre de cette loi.

Aucun droit à la compensation

(3) Aucun droit à la compensation ne peut être exercé par la personne physique ou l'entité qui tient le compte visé aux alinéas (1)a), b) ou c) à l'égard des fonds qui y sont détenus.

Fourniture de renseignements

Rapport annuel

21 Le fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail présente à la Banque, selon les modalités — notamment de temps — prévues par règlement, un rapport annuel qui contient :

(a) the prescribed information respecting the payment service provider's risk management and incident response framework;

(b) the prescribed information in relation to any account referred to in subsection 20(1) and the insurance or guarantee referred to in paragraph 20(1)(c);

(c) any other prescribed information in relation to the holding of end-user funds for the purposes of subsection 20(1) and any regulations made for the purposes of that subsection; and

(d) any other prescribed information.

Notice — significant change or new activity

22 (1) A payment service provider must notify the Bank before the payment service provider makes a significant change in the way it performs a retail payment activity or before it performs a new retail payment activity. The notice must

(a) be given within the prescribed period;

(b) be in the prescribed form and manner; and

(c) include the prescribed information.

Significant change

(2) For the purposes of subsection (1), a change is significant if it could reasonably be expected to have a material impact on operational risks or the manner in which end-user funds are safeguarded.

PART 3

Registration

General

Registration required

23 A payment service provider must be registered with the Bank before it performs any retail payment activities.

New application — acquisition of control

24 (1) If an individual or entity plans to acquire control of a registered payment service provider, the registered payment service provider must, before the acquisition, submit a new application for registration that takes the planned acquisition into account and be so registered.

a) les renseignements réglementaires concernant son cadre de gestion des risques et de réponse aux incidents;

b) les renseignements réglementaires concernant tout compte visé au paragraphe 20(1) et l'assurance ou la garantie visée à l'alinéa 20(1)c);

c) les renseignements réglementaires concernant la détention de fonds des utilisateurs finaux pour l'application du paragraphe 20(1) et tout règlement d'application de ce paragraphe;

d) tout autre renseignement réglementaire.

Avis : changement important ou activité nouvelle

22 (1) Avant que le fournisseur de services de paiement apporte un changement important à la manière dont il exécute une activité associée aux paiements de détail ou qu'il en exécute une nouvelle, il en avise la Banque selon les modalités — notamment de temps — prévues par règlement et inclut, dans l'avis, les renseignements réglementaires.

Changement important

(2) Pour l'application du paragraphe (1), constitue un changement important le changement dont on peut raisonnablement prévoir qu'il aura un effet important sur les risques opérationnels ou sur la manière dont les fonds des utilisateurs finaux sont protégés.

PARTIE 3

Enregistrement

Dispositions générales

Enregistrement obligatoire

23 Le fournisseur de services de paiement est tenu d'être enregistré auprès de la Banque avant d'exécuter une activité associée aux paiements de détail.

Nouvelle demande : acquisition de contrôle

24 (1) Si une personne physique ou une entité prévoit acquérir le contrôle d'un fournisseur de services de paiement enregistré, celui-ci doit, avant l'acquisition, présenter une nouvelle demande d'enregistrement qui tient compte de l'acquisition prévue et être enregistré.

New application — other change

(2) If a registered payment service provider plans to make a prescribed change, the registered payment service provider must, before the change takes effect, submit a new application for registration that takes the planned change into account and be so registered.

Non-application

(3) Subsection (1) does not apply in the case of a planned acquisition that would, on the day on which it is planned to take effect, result in this Act no longer applying to the registered payment service provider by virtue of section 9 or 10.

Duty to register

25 (1) Subject to sections 35, 37, 48 and 49, the Bank must register any individual or entity that applies for registration.

Notice of registration

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify the applicant in writing that the applicant has been registered.

Registry

26 The Bank must maintain a registry of registered payment service providers and must make public the name of each registered payment service provider, its address and any prescribed information in relation to the payment service provider, the activities it performs or its registration.

List of refusals and revocations

27 (1) The Bank must maintain and publish a list of the individuals or entities that the Bank has refused to register and the payment service providers that have had their registrations revoked. The list must set out the reasons for a refusal or revocation.

Reviews

(2) The Bank must not add an individual, entity or payment service provider to the list unless the prescribed period for requesting the applicable review under section 41, 46, 50 or 53 has expired or the refusal or revocation has been confirmed under the section in question.

Execution of documents

28 Any document required or permitted to be executed or signed by more than one individual for the purposes of this Act may be executed or signed in several documents of similar form, each of which is executed or signed by one or more of the individuals. The documents, when

Nouvelle demande : autre changement

(2) S'il prévoit effectuer un changement prévu par règlement, le fournisseur de services de paiement enregistré doit, avant de l'effectuer, présenter une nouvelle demande d'enregistrement qui tient compte de l'acquisition prévue et être enregistré.

Non-application

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'acquisition prévue aurait pour effet, aux termes des articles 9 ou 10, de soustraire le fournisseur de services de paiement enregistré à l'application de la présente loi à compter de la date de prise d'effet de cette acquisition.

Obligation d'enregistrer

25 (1) Sous réserve des articles 35, 37, 48 et 49, la Banque enregistre toute personne physique ou entité qui présente une demande d'enregistrement.

Avis d'enregistrement

(2) La Banque avise le demandeur de son enregistrement par écrit dès que possible.

Registre

26 La Banque tient un registre des fournisseurs de services de paiement enregistrés et rend publics leurs nom et adresse ainsi que les renseignements réglementaires les concernant ou concernant les activités qu'ils exercent ou leur enregistrement.

Liste : refus et révocation

27 (1) La Banque tient une liste des personnes physiques ou des entités à l'égard desquelles l'enregistrement a été refusé et des fournisseurs de services de paiement dont l'enregistrement a été révoqué et la rend publique. La liste contient les motifs du refus ou de la révocation.

Révisions

(2) La Banque n'ajoute pas le nom d'une personne physique, d'une entité ou d'un fournisseur de services de paiement à la liste avant que le délai pour demander la révision au titre des articles 41, 46, 50 ou 53, selon le cas, n'ait expiré ou que le refus ou la révocation n'ait été confirmé au titre de l'un de ces articles.

Signature des documents

28 Tout document qui doit ou peut être signé par plusieurs personnes physiques pour l'application de la présente loi peut être rédigé en plusieurs exemplaires de forme analogue, dont chacun est signé par une ou plusieurs de ces personnes. Ces exemplaires signés sont

executed or signed by all individuals required or permitted, as the case may be, to do so, are deemed to constitute one document for the purposes of this Act.

Applications for Registration

Form, manner and information

29 (1) An applicant for registration must submit an application in the prescribed form and manner that includes

(a) the applicant's name and any name under which the applicant performs or plans to perform payment functions as a service or business activity;

(b) the applicant's address and any prescribed contact information;

(c) a declaration that states whether the applicant operates or plans to operate out of a dwelling-house;

(d) a description of how the applicant is organized or structured and, as applicable, any prescribed information in relation to the applicant's incorporation, affiliated entities, directors and managers or owners;

(e) a list of the applicant's agents and mandataries that perform retail payment activities in the scope of their authority as an agent or mandatary and any prescribed information in relation to those agents and mandataries;

(f) a description of the retail payment activities the applicant performs or plans to perform, including any prescribed information in relation to the volume and value or estimated volume and value of those retail payment activities;

(g) the number of end users or estimated number of end users for whom the applicant performs or plans to perform retail payment activities;

(h) any prescribed information in relation to end-user funds that the applicant holds or plans to hold;

(i) a description of the applicant's risk management and incident response framework or the framework that the applicant plans to establish and implement;

(j) any prescribed information in relation to the manner in which the applicant safeguards or plans to safeguard end-user funds;

(k) any prescribed information in relation to any of the applicant's third-party service providers that have or will have a material impact on the applicant's

réputés constituer un seul document pour l'application de la présente loi.

Demandes d'enregistrement

Modalités et renseignements

29 (1) Le demandeur présente, selon les modalités prévues par règlement, une demande qui comporte :

a) son nom et tout autre nom sous lequel il exécute ou prévoit exécuter une fonction de paiement dans le cadre d'un service ou d'une activité commerciale;

b) son adresse et toute coordonnée prévue par règlement;

c) une déclaration indiquant s'il exécute ou prévoit exécuter ses activités dans une maison d'habitation;

d) une description de sa structure organisationnelle et, le cas échéant, les renseignements réglementaires concernant sa constitution, ses entités affiliées ou ses administrateurs, ses dirigeants ou ses propriétaires;

e) une liste de ses mandataires qui exécutent une activité associée aux paiements de détail dans le cadre de leur mandat et les renseignements réglementaires les concernant;

f) une description des activités associées aux paiements de détail qu'il exécute ou prévoit exécuter, laquelle comprend notamment les renseignements réglementaires concernant le volume et la valeur — ou volume et valeur estimatifs — de ces activités;

g) le nombre — ou nombre estimatif — d'utilisateurs finaux pour lesquels il exécute ou prévoit exécuter une activité associée aux paiements de détail;

h) les renseignements réglementaires concernant les fonds des utilisateurs finaux qu'il détient ou prévoit détenir;

i) une description de son cadre de la gestion des risques et de réponse aux incidents ou de celui qu'il prévoit établir et mettre en œuvre;

j) les renseignements réglementaires concernant la manière dont il protège ou prévoit protéger les fonds des utilisateurs finaux;

operational risks or the manner in which the applicant safeguards or plans to safeguard end-user funds;

(l) a declaration that states whether the applicant is registered with the Centre;

(m) a declaration that states whether the applicant has a place of business in Canada;

(n) a declaration that states whether the applicant has applied for registration or is registered under a provincial Act respecting retail payment activities;

(o) in the case of an applicant that does not have a place of business in Canada, the name and address of an agent or mandatary in Canada that is authorized, on behalf of the applicant, to accept notices given or served under this Act as well as orders made under this Act; and

(p) any information in relation to the applicant or the retail payment activities the applicant performs or plans to perform that is prescribed for the purposes of sections 34 to 45.

Registration fee

(2) The applicant must include the prescribed registration fee with the application.

Additional information

(3) The applicant must provide the Bank with any additional information that the Bank requests in relation to the information referred to in subsection (1) within 30 days after the day on which the request is made.

Notice of change in information

30 An applicant that becomes aware that information provided as part of the application has changed or is about to change must notify the Bank of the change or anticipated change as soon as possible after becoming aware of it and the Bank must then, as soon as possible, notify the Minister and any person or government authority designated under section 32.

Duty to notify and provide information

31 The Bank must, as soon as feasible after it is of the opinion that an application for registration is complete, notify the applicant that the application is complete and provide the Centre with the information referred to in paragraphs 29(1)(a) to (f) and any information respecting the applicant that is under the Bank's control and is prescribed for the purposes of this section.

k) les renseignements réglementaires concernant tout tiers fournisseur de services qui a ou aura un effet important sur ses risques opérationnels ou sur la manière dont il protège ou prévoit protéger les fonds des utilisateurs finaux;

l) une déclaration indiquant s'il est inscrit auprès du Centre;

m) une déclaration indiquant s'il a un établissement au Canada;

n) une déclaration indiquant s'il a présenté une demande d'enregistrement ou est enregistré au titre d'une loi provinciale concernant les activités associées aux paiements de détail;

o) s'il n'a pas d'établissement au Canada, les nom et adresse d'un mandataire se trouvant au Canada qui est autorisé à accepter, en son nom, les avis signifiés ou fournis, les ordonnances rendues et les arrêtés pris au titre de la présente loi;

p) pour l'application des articles 34 à 45, les renseignements réglementaires le concernant ou concernant les activités associées aux paiements de détail qu'il exécute ou prévoit exécuter.

Droits d'enregistrement

(2) La demande d'enregistrement est accompagnée des droits d'enregistrement prévus par règlement.

Renseignements supplémentaires

(3) Le demandeur fournit à la Banque, dans les trente jours suivant la date de la demande à cet effet, les renseignements supplémentaires concernant les renseignements visés au paragraphe (1).

Avis de modification des renseignements

30 Dès que possible après le moment où il a connaissance que des renseignements fournis dans le cadre de sa demande ont changé ou sont sur le point de changer, le demandeur en avise la Banque, qui en avise à son tour, dès que possible, le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée au titre de l'article 32.

Obligation d'aviser et de fournir des renseignements

31 Dès que possible après le moment où elle estime la demande d'enregistrement complète, la Banque en avise le demandeur et fournit au Centre les renseignements visés aux alinéas 29(1)a) à f) et, pour l'application du présent article, les renseignements réglementaires concernant le demandeur qui relèvent d'elle.

National Security Review

Designation

32 The Minister may designate a person or government authority for the purposes of sections 33, 39 and 60.

Copy of application

33 The Bank must, as soon as feasible after it is of the opinion that an application for registration is complete, provide the Minister and any designated person or government authority with a copy of the application.

Review of application

34 (1) The Minister may, within the prescribed period, decide to review an application for registration if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security. In that case, the Minister must notify the Bank of the decision and the Bank must then notify the applicant.

Extension of decision period

(2) The Minister may extend the prescribed period for one or more prescribed periods if the Minister considers it necessary to do so and notifies the Bank. In that case, the Bank must notify the applicant of the extension.

Prohibition on registration

35 The Bank must not register an applicant during a period referred to in subsection 34(1) or (2) unless the Minister informs the Bank that the Minister has decided not to review the application for registration.

Timeline for review of application

36 If the Minister decides to review an application for registration, the Minister must conduct the review within the prescribed period but the Minister may extend the period for conducting the review for one or more periods equal to the prescribed period if the Minister considers it necessary to do so and notifies the Bank. In that case, the Bank must notify the applicant of the extension.

Prohibition on registration

37 If the Minister notifies the Bank of a decision to review an application for registration, the Bank must not register the applicant unless the Minister notifies the Bank under section 38 of a decision not to issue a directive.

Notice to Bank

38 The Minister must notify the Bank if, after completing a review of an application, the Minister decides not to issue a directive under section 40.

Examen lié à la sécurité nationale

Désignation

32 Le ministre peut désigner toute personne ou autorité administrative pour l'application des articles 33, 39 et 60.

Copies de la demande

33 Dès que possible après le moment où elle estime la demande d'enregistrement complète, la Banque en fournit une copie au ministre et à toute personne ou autorité administrative désignée.

Décision d'examiner une demande

34 (1) S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, dans le délai prévu par règlement, décider d'examiner une demande d'enregistrement. Le cas échéant, il en avise la Banque, qui en avise à son tour le demandeur.

Prorogation du délai

(2) Le ministre peut proroger une ou plusieurs fois ce délai de la durée prévue par règlement s'il l'estime nécessaire et en avise la Banque. Le cas échéant, la Banque avise le demandeur de toute prorogation.

Interdiction d'enregistrer

35 Il est interdit à la Banque d'enregistrer le demandeur pendant la période visée aux paragraphes 34(1) ou (2), à moins que le ministre n'avise la Banque de sa décision de ne pas examiner la demande.

Délai pour l'examen de la demande

36 S'il décide d'examiner la demande d'enregistrement, le ministre le fait dans le délai prévu par règlement. Toutefois, s'il l'estime nécessaire et en avise la Banque, il peut proroger une ou plusieurs fois ce délai d'une durée égale au délai imparti. Le cas échéant, la Banque avise à son tour le demandeur de toute prorogation.

Interdiction d'enregistrer

37 Si le ministre avise la Banque de sa décision d'examiner une demande d'enregistrement, il est interdit à celle-ci d'enregistrer le demandeur, à moins qu'il ne l'avise également, au titre de l'article 38, d'une décision de ne pas lui donner d'instruction.

Avis à la Banque

38 Si, au terme de son examen de la demande d'enregistrement, il décide de ne pas lui donner l'instruction prévue à l'article 40, le ministre en avise la Banque.

Additional information

39 An applicant or registered payment service provider must provide the Minister and any designated person or government authority with any additional information that the Minister, person or government authority requests in relation to the applicant or registered payment service provider or the retail payment activities the applicant performs or plans to perform.

Directive to refuse registration

40 The Minister may, for any of the following reasons, issue a directive to the Bank to refuse to register an applicant:

- (a) there are reasons related to national security;
- (b) the applicant has failed to provide additional information in accordance with section 39;
- (c) an order made under section 42 or an undertaking provided in accordance with that section that is in relation to the application in question has not been complied with;
- (d) a condition imposed under section 43 in relation to the application in question has not been complied with; and
- (e) the applicant has provided false or misleading information.

Review of directive

41 (1) An applicant that has been notified under section 49 may, within the prescribed period, make a request to the Minister for a review of the directive to refuse registration.

Decision

(2) On completion of the review, the Minister must, after giving the applicant an opportunity to make representations, confirm or revoke the directive. The Minister must notify the Bank of the decision and the Bank must then, as soon as feasible, notify the applicant.

Undertakings

42 The Minister may, by order, require any individual or entity to provide an undertaking in relation to an application for registration or in relation to any registered payment service provider if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security.

Renseignements supplémentaires

39 Le demandeur ou le fournisseur de services de paiement enregistré fournit, sur demande, au ministre et à toute personne ou autorité administrative désignée les renseignements supplémentaires le concernant ou concernant les activités associées aux paiements de détail qu'il exécute ou prévoit exécuter.

Instruction de refuser l'enregistrement

40 Le ministre peut, pour l'une des raisons ci-après, donner à la Banque l'instruction de refuser d'enregistrer le demandeur :

- a) il existe des raisons liées à la sécurité nationale;
- b) le demandeur a omis de fournir des renseignements supplémentaires conformément à l'article 39;
- c) un arrêté pris au titre de l'article 42 ou un engagement pris conformément à cet article relativement à la demande en question n'a pas été respecté;
- d) une condition imposée au titre de l'article 43 relativement à la demande en question n'a pas été respectée;
- e) il a fourni des renseignements faux ou trompeurs.

Révision de l'instruction

41 (1) Le demandeur qui a reçu l'avis prévu à l'article 49 peut, dans le délai prévu par règlement, demander au ministre de réviser l'instruction de refuser l'enregistrement.

Décision

(2) Au terme de sa révision et après avoir donné au demandeur la possibilité de présenter des observations, le ministre confirme ou révoque l'instruction et avise la Banque de sa décision, qui en avise à son tour dès que possible le demandeur.

Engagements

42 S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, par arrêté, exiger d'une personne physique ou d'une entité qu'elle prenne un engagement relativement à une demande d'enregistrement ou à un fournisseur de services de paiement enregistré.

Conditions

43 The Minister may, by order, impose conditions on any individual or entity in relation to an application for registration or in relation to any registered payment service provider if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security.

Copy to Bank

44 The Minister must provide the Bank with a copy of each order the Minister makes under section 42 or 43 and the Bank must, as soon as feasible, provide a copy to the individual or entity in question.

Notice of intent to issue directive to revoke registration

45 (1) The Minister may, for any of the following reasons, issue to the Bank a notice of intent to issue a directive to the Bank to revoke a payment service provider's registration:

- (a)** there are reasons related to national security
- (b)** the payment service provider has failed to provide additional information in accordance with section 39;
- (c)** an order made under section 42 or an undertaking provided in accordance with that section that is in relation to the payment service provider has not been complied with;
- (d)** a condition imposed under section 43 in relation to the payment service provider has not been complied with;
- (e)** the payment service provider has provided false or misleading information; and
- (f)** the payment service provider has not complied with an order under section 96.

Notice to payment service provider

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify the payment service provider in writing of the issuance of the Minister's notice of intent.

Review of notice of intent

46 (1) A registered payment service provider that has been notified under subsection 45(2) may, within the prescribed period, make a request to the Minister for a review of the notice of intent.

Conditions

43 S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, par arrêté, imposer des conditions à une personne physique ou à une entité relativement à une demande d'enregistrement ou à un fournisseur de services de paiement enregistré.

Copie à la Banque

44 Le ministre fournit une copie de tout arrêté pris au titre des articles 42 ou 43, à la Banque qui dès que possible en fournit à son tour une copie à l'intéressé.

Avis d'intention de donner une instruction de révocation

45 (1) Le ministre peut, pour l'une des raisons ci-après, donner à la Banque un avis de son intention de lui donner l'instruction de révoquer l'enregistrement d'un fournisseur de services de paiement :

- a)** il existe des raisons liées à la sécurité nationale;
- b)** le fournisseur de services de paiement a omis de fournir des renseignements supplémentaires conformément à l'article 39;
- c)** un arrêté pris au titre de l'article 42 ou un engagement pris conformément à cet article relativement au fournisseur n'a pas été respecté;
- d)** une condition imposée au titre de l'article 43 relativement au fournisseur n'a pas été respectée;
- e)** il a fourni des renseignements faux ou trompeurs;
- f)** il a omis de se conformer à un arrêté pris au titre de l'article 96.

Avis au fournisseur de services de paiement

(2) La Banque avise le fournisseur de services de paiement de l'intention du ministre par écrit dès que possible.

Révision de l'avis d'intention

46 (1) Le fournisseur de services de paiement enregistré qui a reçu l'avis prévu au paragraphe 45(2) peut, dans le délai prévu par règlement, demander au ministre de réviser l'avis d'intention.

Decision

(2) On completion of the review, the Minister must, after giving the payment service provider an opportunity to make representations, either withdraw the notice of intent or issue a directive to the Bank to revoke the registration.

Notices to Bank and payment service provider

(3) The Minister must notify the Bank of a decision to withdraw the notice of intent and the Bank must, as soon as feasible, notify the payment service provider of the withdrawal.

Review not requested

47 If a registered payment service provider that has been notified under subsection 45(2) does not make a request to the Minister for a review of the notice of intent within the prescribed period, the Minister may issue a directive to the Bank to revoke the payment service provider's registration.

Refusal to Register

Refusal to register

48 (1) The Bank may, within the prescribed period, refuse to register an applicant for a prescribed reason or for any of the following reasons:

(a) the applicant has failed to provide additional information in accordance with subsection 29(3);

(b) the applicant has provided false or misleading information;

(c) the applicant has been found guilty of contravening a provision referred to in section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.1 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*;

(d) during the five-year period before the day on which the application was submitted, the Director of the Centre, under subsection 73.15(4) of that Act, caused a notice of a decision or of an imposed penalty to be issued and served on the applicant in respect of a violation that was classified as a serious violation or very serious violation under that Act;

(e) the applicant is not registered in accordance with section 11.1 of that Act;

(f) the applicant has ceased to perform or no longer plans to perform retail payment activities; and

Décision

(2) Au terme de sa révision et après avoir donné au fournisseur de services de paiement la possibilité de présenter des observations, le ministre retire son avis d'intention ou donne l'instruction à la Banque de révoquer l'enregistrement.

Avis à la Banque et au fournisseur de services de paiement

(3) S'il décide de retirer son avis d'intention, le ministre en avise la Banque qui en avise à son tour dès que possible le fournisseur de services de paiement.

Révision non demandée

47 Faute par le fournisseur de services de paiement enregistré qui a reçu l'avis prévu au paragraphe 45(2) de demander au ministre dans le délai prévu par règlement de réviser l'avis d'intention, celui-ci peut donner à la Banque l'instruction de révoquer l'enregistrement.

Refus de l'enregistrement

Refus de l'enregistrement

48 (1) La Banque peut, dans le délai prévu par règlement, refuser d'enregistrer un demandeur pour l'une des raisons ci-après ou pour toute autre raison prévue par règlement :

a) le demandeur a omis de fournir des renseignements supplémentaires conformément au paragraphe 29(3);

b) le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs;

c) le demandeur a été déclaré coupable d'une contravention à l'une des dispositions mentionnées aux articles 74 à 76, au paragraphe 77(1) et à l'article 77.1 de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*;

d) au cours des cinq années précédant la date de présentation de la demande d'enregistrement, le directeur du Centre a fait signifier au demandeur, au titre du paragraphe 73.15(4) de cette loi, la décision prise ou la pénalité imposée à l'égard d'une violation qualifiée de grave ou de très grave sous le régime de cette loi;

e) le demandeur n'est pas inscrit conformément à l'article 11.1 de cette loi;

(g) the applicant has committed or has been deemed to have committed a violation under this Act.

Unpaid penalties

(2) If an applicant that does not have a place of business in Canada has committed a violation under this Act and is liable to pay a penalty for it, and if 30 days have elapsed after the day on which all proceedings in respect of the violation are ended and the penalty has not been paid, the Bank must refuse to register the applicant until the penalty is paid.

Notice to applicant

(3) If the Bank refuses to register an applicant under subsection (1), the Bank must, as soon as feasible, notify the applicant of the refusal in writing. The notice must include the reason for the refusal.

Directive to refuse to register

49 The Bank must refuse to register an applicant if the Minister issues a directive to that effect under section 40. In that case, the Bank must, as soon as feasible, notify the applicant in writing of the refusal.

Review by Governor

50 (1) An applicant that has been notified under subsection 48(3) may, within the prescribed period, make a request to the Governor for a review of the refusal to register.

Decision

(2) On completion of the review, the Governor must confirm the refusal or direct the Bank to register the applicant.

Form and manner of decision

(3) The Governor must, within the prescribed period, make a decision and must, as soon as feasible, notify the applicant in writing of the decision.

Notice to Centre

51 The Bank must, as soon as feasible, notify the Centre in writing of any refusal to register an applicant.

Revocation of Registration

Notice of intent to revoke registration

52 The Bank may, for a prescribed reason or for any of the following reasons, issue to a registered payment service provider a notice of intent to revoke the payment

f) il a cessé d'exécuter des activités associées aux paiements de détail ou ne prévoit plus en exécuter;

g) il a commis ou est réputé avoir commis une violation à la présente loi.

Défaut de paiement

(2) Lorsque le demandeur n'a pas d'établissement au Canada et qu'il a commis une violation au titre de la présente loi pour laquelle il est passible d'une sanction, la Banque est tenue, s'il n'a pas payé la sanction à l'expiration d'une période de trente jours après la fin de la procédure en violation, de refuser de l'enregistrer, et ce tant qu'il ne l'a pas payée.

Avis au demandeur

(3) Si elle refuse d'enregistrer le demandeur au titre du paragraphe (1), la Banque l'en avise par écrit dès que possible, motifs à l'appui.

Instruction de refuser l'enregistrement

49 La Banque refuse d'enregistrer le demandeur si le ministre lui en donne l'instruction au titre de l'article 40. Le cas échéant, elle en avise le demandeur par écrit, dès que possible.

Révision par le gouverneur

50 (1) Le demandeur qui a reçu l'avis prévu au paragraphe 48(3) peut, dans le délai prévu par règlement, demander au gouverneur de réviser la décision de refuser l'enregistrement.

Décision du gouverneur

(2) Au terme de sa révision, le gouverneur soit confirme le refus d'enregistrer, soit ordonne à la Banque d'enregistrer le demandeur.

Modalités de la décision

(3) Il rend sa décision dans le délai prévu par règlement et en avise le demandeur par écrit, dès que possible.

Avis au Centre

51 La Banque avise le Centre par écrit, dès que possible, de tout refus d'enregistrer le demandeur.

Révocation de l'enregistrement

Avis d'intention de révoquer l'enregistrement

52 La Banque peut, pour l'une des raisons ci-après ou pour toute autre raison prévue par règlement, donner au

service provider's registration that sets out the reason for the intention to revoke:

- (a) the payment service provider has provided false or misleading information;
- (b) the payment service provider has been found guilty of contravening a provision referred to in section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.1 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*;
- (c) the Director of the Centre, under subsection 73.15(4) of that Act, has caused a notice of a decision or of an imposed penalty to be issued and served on the payment service provider in respect of a violation that was classified as a serious or very serious violation under that Act;
- (d) the payment service provider is not registered in accordance with section 11.1 of that Act;
- (e) the payment service provider has ceased to perform retail payment activities;
- (f) an individual or entity that applied for registration under section 24 has acquired control of the payment service provider; and
- (g) the payment service provider has committed or has been deemed to have committed a violation under this Act.

Review of notice of intent

53 (1) A registered payment service provider that has been notified under section 52 may, within the prescribed period, make a request to the Governor for a review of the notice of intent.

Decision

(2) On completion of the review, the Governor must, after giving the payment service provider an opportunity to make representations, direct the Bank to either withdraw the notice of intent or revoke the payment service provider's registration.

Form and manner of decision

(3) The Governor must, within the prescribed period, make a decision and must, as soon as feasible, notify the payment service provider in writing of the decision.

Review not requested

54 If a registered payment service provider that has been notified under section 52 does not make a request to the Governor for a review of the notice of intent within

fournisseur de services de paiement un avis motivé de son intention de révoquer son enregistrement :

- a) le fournisseur de services de paiement a fourni des renseignements faux ou trompeurs;
- b) le fournisseur de services de paiement a été déclaré coupable d'une contravention à l'une des dispositions mentionnées aux articles 74 à 76, au paragraphe 77(1) et à l'article 77.1 de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*;
- c) le directeur du Centre a fait signifier au fournisseur de services de paiement, au titre du paragraphe 73.15(4) de cette loi, la décision prise ou la pénalité imposée à l'égard d'une violation qualifiée de grave ou de très grave sous le régime de cette loi;
- d) le fournisseur de services de paiement n'est pas inscrit conformément à l'article 11.1 de cette loi;
- e) le fournisseur de services de paiement a cessé d'exécuter des activités associées aux paiements de détail;
- f) une personne physique ou une entité qui a présenté une demande d'enregistrement au titre de l'article 24 en a acquis le contrôle;
- g) le fournisseur de services de paiement a commis ou est réputé avoir commis une violation à la présente loi.

Révision de l'avis d'intention

53 (1) Le fournisseur de services de paiement enregistré qui a reçu l'avis prévu à l'article 52 peut, dans le délai prévu par règlement, demander au gouverneur de réviser l'avis d'intention.

Décision du gouverneur

(2) Au terme de la révision et après avoir donné au fournisseur de services de paiement la possibilité de présenter des observations, le gouverneur ordonne à la Banque soit de retirer l'avis d'intention, soit de révoquer l'enregistrement du fournisseur.

Modalités de la décision

(3) Il rend sa décision dans le délai prévu par règlement et en avise le fournisseur de services de paiement par écrit, dès que possible.

Révision non demandée

54 Faute par le fournisseur de services de paiement enregistré qui a reçu l'avis prévu à l'article 52 de demander au gouverneur, dans le délai prévu par règlement, de

the prescribed period, the Governor may direct the Bank to revoke the payment service provider's registration.

Revocation of registration for non-payment of penalty

55 (1) The Bank must revoke the registration of a registered payment service provider if the payment service provider does not have a place of business in Canada, has committed a violation under this Act and is liable to pay a penalty for it, and the penalty has not been paid within 30 days after the day on which all proceedings in respect of the violation are ended.

Notice to payment service provider

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify the payment service provider in writing of the revocation under subsection (1).

Directed revocation of registration

56 (1) The Bank must revoke the registration of a registered payment service provider if the Minister directs the Bank to do so under subsection 46(2) or section 47.

Notice to payment service provider

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify the payment service provider in writing of the revocation under subsection (1).

Notice to Centre

57 The Bank must, as soon as feasible, notify the Centre in writing of any revocation of a payment service provider's registration.

Appeal to Federal Court

Right of appeal

58 (1) An applicant or payment service provider that has been notified under subsection 50(3) or 53(3) may, within the prescribed period or within any longer period that the Federal Court allows, appeal the decision to that Court.

Powers of Federal Court

(2) The Federal Court may

(a) dismiss the appeal;

(b) set aside the decision and, as applicable, order the Bank to register the applicant or to reinstate the payment service provider's registration; or

(c) set aside the decision and refer the matter back to the Governor for re-determination.

réviser l'avis d'intention, celui-ci peut ordonner à la Banque de révoquer l'enregistrement.

Révocation pour défaut de paiement

55 (1) Lorsque le fournisseur de services de paiement enregistré n'a pas d'établissement au Canada et qu'il a commis une violation au titre de la présente loi pour laquelle il est passible d'une sanction, la Banque révoque l'enregistrement s'il n'a pas payé la sanction à l'expiration d'une période de trente jours après la fin de la procédure en violation.

Avis au fournisseur de services de paiement

(2) Elle avise le fournisseur de services de paiement par écrit, dès que possible, que son enregistrement a été révoqué au titre du paragraphe (1).

Instruction de révocation

56 (1) La Banque révoque l'enregistrement du fournisseur de services de paiement enregistré si le ministre lui en donne l'instruction au titre du paragraphe 46(2) ou de l'article 47.

Avis au fournisseur de services de paiement

(2) Elle avise le fournisseur de services de paiement par écrit, dès que possible, de la révocation de son enregistrement au titre du paragraphe (1).

Avis au Centre

57 La Banque avise le Centre par écrit, dès que possible, de toute révocation de l'enregistrement du fournisseur de services de paiement.

Appel auprès de la Cour fédérale

Droit d'appel

58 (1) Il peut être interjeté appel à la Cour fédérale de la décision rendue au titre des paragraphes 50(3) ou 53(3) dans le délai prévu par règlement ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder.

Pouvoirs de la Cour fédérale

(2) La Cour fédérale statue sur l'appel en prenant l'une des décisions suivantes :

a) le rejet de celui-ci;

b) l'annulation de la décision en cause et l'ordonnance d'enregistrement du demandeur ou le rétablissement de l'enregistrement du fournisseur de services de paiement;

Conflict

(3) If there is a conflict between an order under paragraph (2)(b) and a directive under section 40, subsection 46(2) or section 47, the directive prevails.

Provision of Information

Notice of change in information

59 (1) A registered payment service provider must notify the Bank of any change to the information referred to in any of paragraphs 29(1)(a) to (e), (k) and (m) to (o). The notice must include the updated information, be given within the prescribed period and be in the prescribed form and manner.

Exception

(2) The payment service provider is not however required to notify the Bank if the information in question was included in a notice under section 60.

Notice of change in prescribed information

60 (1) A registered payment service provider must notify the Bank of any change to prescribed information in relation to the payment service provider or the retail payment activities the payment service provider performs.

Timing of notice

(2) The notice must be given as soon as feasible after the payment service provider becomes aware of the change but before the change takes effect. However, if a different period is prescribed for the purposes of this subsection, the notice must be given within that period.

Notice to Minister

(3) The Bank must, as soon as feasible, notify the Minister and any designated person or government authority of any notice given under subsection (1).

False or misleading information

61 An individual or entity must not provide false or misleading information to the Bank, the Minister or a person or government authority designated under section 32.

c) l'annulation de la décision et le renvoi de l'affaire au gouverneur pour réexamen.

Conflit

(3) En cas de conflit, toute instruction donnée au titre de l'article 40, du paragraphe 46(2) ou de l'article 47 l'emporte sur la décision rendue au titre de l'alinéa (2)b).

Fourniture de renseignements

Avis de modification des renseignements

59 (1) Le fournisseur de services de paiement enregistré avise la Banque, selon les modalités — notamment de temps — prévues par règlement, de toute modification des renseignements visés à l'un des alinéas 29(1)a) à e), k) et m) à o) et inclut, dans l'avis, les renseignements à jour.

Exception

(2) Il n'est toutefois pas tenu d'aviser la Banque si les renseignements en question ont été inclus dans un avis fourni en application de l'article 60.

Avis de modification des renseignements réglementaires

60 (1) Le fournisseur de services de paiement enregistré avise la Banque de toute modification des renseignements prévus par règlement le concernant ou concernant les activités associées aux paiements de détail qu'il exécute.

Délai de l'avis

(2) L'avis est donné dès que possible après que le fournisseur de services de paiement a connaissance de la modification, mais avant la prise d'effet de celle-ci. Toutefois, si un autre délai est prévu par règlement pour l'application du présent paragraphe, il doit être donné dans ce délai.

Avis au ministre

(3) La Banque avise, dès que possible, le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée de tout avis donné en application du paragraphe (1).

Renseignements faux ou trompeurs

61 Il est interdit à toute personne physique ou entité de fournir des renseignements faux ou trompeurs à la Banque, au ministre ou à une personne ou autorité administrative désignée au titre de l'article 32.

PART 4

Confidentiality of Information

Information obtained by Bank

62 (1) Subject to subsections (2) and (3), information that the Bank obtains under this Act and any information prepared from that information is confidential and the Bank must treat it accordingly.

Disclosure permitted — sections 26, 27 and 93

(2) The Bank may disclose information obtained under this Act if it is required to make the information public under section 26 or does so under section 27 or 93.

Disclosure permitted — entities

(3) Subject to subsection (4), the Bank may disclose information obtained under this Act to the Minister or to any government authority or regulatory body if it agrees to treat the information as confidential.

Consent required

(4) The Bank must not disclose information obtained from the Centre without the Centre's consent.

Information obtained by Minister

63 (1) Subject to subsection (2), information that is obtained under this Act by the Minister or by a person or government authority designated under section 32 as well as any information prepared from that information is confidential and the Minister or the designated person or government authority must treat it accordingly.

Disclosure permitted — entities

(2) The Minister or the designated person or government authority may disclose information obtained under this Act to any government authority or regulatory body that agrees to treat the information as confidential.

Evidentiary privilege

64 (1) Prescribed information in relation to the supervision of payment service providers must not be used as evidence in any civil proceedings and is privileged for that purpose.

No testimony or production

(2) An individual or entity must not by an order of any court, tribunal or other body be required in any civil

PARTIE 4

Renseignements confidentiels

Renseignements obtenus par la Banque

62 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), sont confidentiels et doivent être traités comme tels par la Banque les renseignements qu'elle obtient sous le régime de la présente loi ainsi que les renseignements qui en sont tirés.

Communication permise : articles 26, 27 et 93

(2) La Banque peut communiquer des renseignements obtenus sous le régime de la présente loi qu'elle est tenue de rendre publics en application de l'article 26 ou qu'elle rend publics en application des articles 27 ou 93.

Communication autorisée : entités

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la Banque peut communiquer des renseignements obtenus sous le régime de la présente loi au ministre ou à une autorité administrative ou à un organisme de réglementation si le destinataire convient de les traiter comme confidentiels.

Consentement exigé

(4) Il est interdit à la Banque de communiquer des renseignements obtenus par le Centre sans son consentement.

Renseignements obtenus par le ministre

63 (1) Sous réserve du paragraphe (2), sont confidentiels et doivent être traités comme tels par le ministre ou par la personne ou autorité administrative désignée au titre de l'article 32 les renseignements qu'ils obtiennent sous le régime de la présente loi ainsi que les renseignements qui en sont tirés.

Communication autorisée : entités

(2) Le ministre ou la personne ou autorité administrative désignée peut communiquer des renseignements obtenus sous le régime de la présente loi à une autorité administrative ou à un organisme de réglementation si le destinataire convient de les traiter comme confidentiels.

Privilège relatif à la preuve

64 (1) Les renseignements réglementaires liés à la supervision des fournisseurs de services de paiement ne peuvent servir de preuve dans aucune procédure civile et sont protégés à cette fin.

Témoignage ou production

(2) Nul ne peut être tenu, par ordonnance d'un tribunal ou d'un autre organisme, dans quelque procédure civile

proceedings to give oral testimony or to produce any document relating to any information referred to in subsection (1).

Exception to subsection (1)

(3) Despite subsection (1), the Minister, the Governor, the Bank or the Attorney General of Canada may, in accordance with the regulations, use information referred to in that subsection as evidence in any proceedings.

Exception to subsection (1)

(4) Despite subsection (1), a payment service provider may, in accordance with the regulations, use information referred to in that subsection as evidence in any proceedings in relation to the administration or enforcement of this Act, the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Companies' Creditors Arrangement Act* that are commenced by the payment service provider, the Minister, the Governor, the Bank or the Attorney General of Canada.

Exceptions to subsections (1) and (2)

(5) Despite subsections (1) and (2), a court, tribunal or other body may, by order, require the Minister, the Governor, the Bank or a payment service provider to give oral testimony or to produce any document relating to any information referred to in subsection (1) in any civil proceedings in relation to the administration or enforcement of this Act that are commenced by the Minister, the Governor, the Bank, the Attorney General of Canada or a payment service provider.

No waiver

(6) The disclosure of any information referred to in subsection (1), other than under subsection (3), (4) or (5), does not constitute a waiver of the privilege referred to in subsection (1).

PART 5

Administration and Enforcement

Bank's Powers

Information request — payment service provider

65 (1) The Bank may request, in writing, a payment service provider that performs retail payment activities to provide, within the prescribed period, the Bank with any information that the Bank considers necessary for a

que ce soit, de faire une déposition orale ou de produire un document ayant trait aux renseignements visés au paragraphe (1).

Exception au paragraphe (1)

(3) Malgré le paragraphe (1), le ministre, le gouverneur, la Banque et le procureur général du Canada peuvent, conformément aux règlements, utiliser comme preuve les renseignements visés à ce paragraphe dans toute procédure.

Exception au paragraphe (1)

(4) Malgré le paragraphe (1), le fournisseur de services de paiement peut, conformément aux règlements, les utiliser comme preuve dans toute procédure concernant l'application de la présente loi, de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* intentée par lui, le ministre, le gouverneur, la Banque ou le procureur général du Canada.

Exceptions aux paragraphes (1) et (2)

(5) Malgré les paragraphes (1) et (2), le ministre, le gouverneur, la Banque et les fournisseurs de services de paiement peuvent être tenus, par ordonnance d'un tribunal ou d'un autre organisme, dans quelque procédure civile que ce soit concernant l'application de la présente loi intentée par le ministre, le gouverneur, la Banque, le procureur général du Canada ou un fournisseur de services de paiement, de faire une déposition orale ou de produire un document ayant trait aux renseignements visés au paragraphe (1).

Non-renonciation

(6) La communication, autrement que dans le cadre des paragraphes (3), (4) ou (5), de renseignements visés au paragraphe (1) ne constitue pas une renonciation à la protection visée à ce paragraphe.

PARTIE 5

Exécution et contrôle d'application

Pouvoirs de la Banque

Demande de renseignements : fournisseur de services de paiement

65 (1) La Banque peut, par écrit, demander à un fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail de lui fournir, dans le délai prévu par règlement, les renseignements qu'elle

purpose related to verifying compliance with this Act or carrying out the Bank's objects under this Act.

Compliance with request

(2) The payment service provider must comply with the request.

Information request – individual or entity

66 (1) For the purpose of verifying compliance with this Act, the Bank may, if it has reasonable grounds to believe that an individual or entity is a payment service provider that performs retail payment activities, request in writing, the individual or entity to provide the Bank with any information that the Bank requires to determine whether the individual or entity is a payment service provider that performs retail payment activities.

Compliance with request

(2) The individual or entity must comply with the request within the prescribed period.

Special audit

67 (1) The Bank may direct that a special audit of a payment service provider that performs retail payment activities be conducted in accordance with any conditions that the Bank considers appropriate if, in the Bank's opinion, the special audit is required for the purpose of verifying compliance with this Act and the Bank may appoint an individual or entity to conduct the special audit.

Duty to assist

(2) The payment service provider must give all assistance that is reasonably required to enable the appointed individual or entity to conduct the special audit and must provide any documents or information and access to any data that are specified by the individual or entity.

Report to Bank

(3) The payment service provider must provide the Bank with the results of the special audit.

Expenses

(4) The expenses incurred in respect of the special audit are payable by the payment service provider.

estime nécessaires à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi ou à la réalisation de sa mission au titre de cette loi.

Caractère contraignant de la demande

(2) Le fournisseur de services de paiement est tenu de donner suite à la demande.

Demande de renseignements : personne physique ou entité

66 (1) Afin de vérifier le respect de la présente loi, la Banque peut, si elle a des motifs raisonnables de croire qu'une personne physique ou une entité est un fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail, lui demander par écrit de lui fournir les renseignements dont elle a besoin pour statuer sur la question.

Caractère contraignant de la demande

(2) La personne physique ou l'entité est tenue de donner suite à la demande dans le délai prévu par règlement.

Vérification spéciale

67 (1) Le Banque peut, si elle l'estime nécessaire à la vérification du respect de la présente loi, faire procéder à une vérification spéciale d'un fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail, selon les conditions qu'elle estime indiquées, et nommer à cette fin une personne physique ou une entité.

Assistance

(2) Le fournisseur de services de paiement est tenu de prêter à la personne physique ou à l'entité nommée toute l'assistance qu'elle peut valablement exiger afin de procéder à la vérification spéciale et de lui fournir tout document ou renseignement et l'accès aux données qu'elle précise.

Rapport à la Banque

(3) Le fournisseur de services de paiement fournit les résultats de la vérification spéciale à la Banque.

Frais

(4) Les frais engagés relativement à la vérification spéciale sont à la charge du fournisseur de services de paiement.

Designation

68 The Governor may designate persons or classes of persons as authorized persons for the purposes of sections 69 and 70.

Powers — authorized person

69 (1) An authorized person may, from time to time, examine the records and inquire into the business and affairs of a payment service provider that performs retail payment activities for the purpose of verifying compliance with this Act and for that purpose may

(a) enter any place, other than a dwelling-house, in which the authorized person has reasonable grounds to believe that there are records relevant to verifying compliance with this Act;

(b) use any computer system in the place, or cause it to be used, to examine data contained in or available to it;

(c) reproduce any record, or cause it to be reproduced from the data, in the form of a printout or other intelligible output and remove the printout or other output for examination or copying; or

(d) use any copying equipment in the place or cause it to be used.

Duty to assist

(2) The owner or person in charge of the place and every person in the place must give all assistance that is reasonably required to enable the authorized person to perform their functions under this section and must provide any documents or information and access to any data that are specified by the authorized person.

Warrant to enter dwelling-house

70 (1) If the place is a dwelling-house, an authorized person may enter it without the occupant's consent only under the authority of a warrant issued under subsection (2).

Authority to issue warrant

(2) On *ex parte* application, a justice of the peace may issue a warrant authorizing an authorized person to enter a dwelling-house, subject to any conditions specified in the warrant, if the justice is satisfied by information on oath that

(a) the dwelling-house is a place referred to in paragraph 69(1)(a);

Désignation

68 Le gouverneur peut désigner toute personne, à titre individuel ou au titre de son appartenance à une catégorie déterminée, comme personne autorisée pour l'application des articles 69 et 70.

Pouvoirs de la personne autorisée

69 (1) La personne autorisée peut, à l'occasion, examiner les documents et les activités d'un fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail afin de vérifier le respect de la présente loi et, à cette fin, elle peut :

a) entrer dans tout lieu, autre qu'une maison d'habitation, lorsqu'elle a des motifs raisonnables de croire que s'y trouvent des documents utiles à la vérification du respect de la présente loi;

b) avoir recours à tout système informatique se trouvant dans le lieu pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

c) à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire tout document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'elle peut emporter pour examen ou reproduction;

d) utiliser ou faire utiliser les appareils de reprographie se trouvant sur place.

Assistance

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu ainsi que quiconque s'y trouve sont tenus de prêter à la personne autorisée, dans l'exercice de ses fonctions, toute l'assistance qu'elle peut valablement exiger afin de lui permettre d'exercer ses attributions au titre du présent article et de lui fournir tout document ou renseignement et l'accès aux données qu'elle précise.

Mandat pour maison d'habitation

70 (1) Dans le cas d'une maison d'habitation, la personne autorisée ne peut toutefois y entrer sans le consentement de l'occupant que si elle est munie d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (2).

Pouvoir de décerner un mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut décerner un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, la personne autorisée à entrer dans une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que les conditions ci-après sont réunies :

a) la maison d'habitation est un lieu visé à l'alinéa 69(1)a);

(b) entry to the dwelling-house is necessary for a purpose related to verifying compliance with this Act; and

(c) entry was refused by the occupant or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused by, or that consent to entry cannot be obtained from, the occupant.

Compliance agreement

71 The Bank may enter into a compliance agreement with a payment service provider that performs retail payment activities for the purpose of implementing any measure that is designed to further compliance with this Act by the payment service provider.

Minister's Powers

Designation

72 The Minister may designate persons or classes of persons as authorized persons for the purposes of sections 73 to 75.

Information request — individual or entity

73 (1) An authorized person may request, in writing, an individual or entity to provide, within the prescribed period, the authorized person with any information that the authorized person considers necessary for a purpose related to verifying compliance with an undertaking provided in accordance with section 42 or a condition imposed under section 43.

Compliance with request

(2) The individual or entity must comply with the request.

Powers — authorized person

74 (1) An authorized person may, from time to time, examine the records and inquire into the business and affairs of an individual or entity for the purpose of verifying compliance with an undertaking provided in accordance with section 42 or a condition imposed under section 43 and for that purpose may

(a) enter any place, other than a dwelling-house, in which the authorized person has reasonable grounds to believe that there are records relevant to verifying compliance with the undertaking or condition;

(b) use any computer system in the place, or cause it to be used, to examine data contained in or available to it;

b) l'entrée est nécessaire à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi;

c) soit l'occupant a refusé l'entrée à la personne autorisée, soit il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas ou qu'il sera impossible d'obtenir le consentement de l'occupant.

Transaction

71 La Banque peut conclure une transaction avec un fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail afin de mettre en œuvre des mesures visant à favoriser le respect par ce dernier de la présente loi.

Pouvoirs du ministre

Désignation

72 Le ministre peut désigner toute personne, à titre individuel ou au titre de son appartenance à une catégorie déterminée, comme personne autorisée pour l'application des articles 73 à 75.

Demande de renseignements : personne physique ou entité

73 (1) La personne autorisée peut, par écrit, demander à une personne physique ou une entité de lui fournir, dans le délai prévu par règlement, les renseignements qu'elle estime nécessaires à toute fin liée à la vérification du respect d'un engagement pris au titre de l'article 42 ou d'une condition imposée au titre de l'article 43.

Caractère contraignant de la demande

(2) La personne physique ou l'entité est tenue de donner suite à la demande.

Pouvoirs de la personne autorisée

74 (1) La personne autorisée peut, à l'occasion, examiner les documents et les activités d'une personne physique ou d'une entité afin de vérifier le respect de tout engagement pris au titre de l'article 42 ou de toute condition imposée au titre de l'article 43 et, à cette fin, elle peut :

a) entrer dans tout lieu, autre qu'une maison d'habitation, lorsqu'elle a des motifs raisonnables de croire que s'y trouvent des documents utiles à la vérification du respect de l'engagement ou de la condition;

b) avoir recours à tout système informatique se trouvant dans le lieu pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

(c) reproduce any record, or cause it to be reproduced from the data, in the form of a printout or other intelligible output and remove the printout or other output for examination or copying; or

(d) use any copying equipment in the place or cause it to be used.

Duty to assist

(2) The owner or person in charge of the place and every person in the place must give all assistance that is reasonably required to enable the authorized person to perform their functions under this section and must provide any documents or information and access to any data that are specified by the authorized person.

Warrant to enter dwelling-house

75 (1) If the place is a dwelling-house, an authorized person may enter it without the occupant's consent only under the authority of a warrant issued under subsection (2).

Authority to issue warrant

(2) On *ex parte* application, a justice of the peace may issue a warrant authorizing an authorized person to enter a dwelling-house, subject to any conditions specified in the warrant, if the justice is satisfied by information on oath that

(a) the dwelling-house is a place referred to in paragraph 74(1)(a);

(b) entry to the dwelling-house is necessary for a purpose related to verifying compliance with the undertaking or condition; and

(c) entry was refused by the occupant or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused by, or that consent to entry cannot be obtained from, the occupant.

Administrative Monetary Penalties

Notices of Violation and Compliance Agreements

Commission of violation

76 (1) Every contravention that is designated under paragraph 101(1)(h) or (j) constitutes a violation and the individual or entity that commits the violation is liable to a penalty established in accordance with paragraph 101(1)(k) or (l).

(c) à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire tout document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'elle peut emporter pour examen ou reproduction;

(d) utiliser ou faire utiliser les appareils de reprographie se trouvant sur place.

Assistance

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu ainsi que quiconque s'y trouve sont tenus de prêter à la personne autorisée, dans l'exercice de ses fonctions, toute l'assistance qu'elle peut valablement exiger afin de lui permettre d'exercer ses attributions au titre du présent article et de lui fournir tout document ou renseignement et l'accès aux données qu'elle précise.

Mandat pour maison d'habitation

75 (1) Dans le cas d'une maison d'habitation, la personne autorisée ne peut toutefois y entrer sans le consentement de l'occupant que si elle est munie d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (2).

Délivrance du mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut décerner un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, la personne autorisée à entrer dans une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que les conditions ci-après sont réunies :

(a) la maison d'habitation est un lieu visé à l'alinéa 74(1)a);

(b) l'entrée est nécessaire à toute fin liée à la vérification du respect de l'engagement ou de la condition;

(c) soit l'occupant a refusé l'entrée à la personne autorisée, soit il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas ou qu'il sera impossible d'obtenir le consentement de l'occupant.

Sanctions administratives pécuniaires

Procès-verbaux et transactions

Violation

76 (1) Toute contravention désignée en vertu des alinéas 101(1)h) ou j) constitue une violation exposant son auteur à une sanction dont le montant est établi en vertu des alinéas 101(1)k) ou l).

Payment service provider

(2) If the Bank believes on reasonable grounds that a payment service provider has committed a violation, the Bank may

(a) issue and cause to be served on the payment service provider a notice of violation; or

(b) issue and cause to be served on the payment service provider a notice of violation with an offer to reduce by half the penalty set out in the notice if the payment service provider enters into a compliance agreement with the Bank in respect of the provision to which the violation relates.

Other individual or entity

(3) If the Bank believes on reasonable grounds that an individual or entity other than a payment service provider has committed a violation, the Bank may issue and cause to be served on the individual or entity a notice of violation.

Purpose of penalty

(4) The purpose of the penalty is to promote compliance with this Act and not to punish.

Contents of notice

77 (1) A notice of violation must name the individual or entity believed to have committed a violation, identify the violation and set out

(a) the penalty to be paid;

(b) the right of the individual or entity, within 30 days after the day on which the notice is served or within any longer period that the Bank specifies, to pay the penalty or to make representations to the Governor with respect to the violation and the penalty, and the manner for doing so; and

(c) the fact that, if the individual or entity does not pay the penalty or make representations in accordance with the notice, the individual or entity will be deemed to have committed the violation and is liable to pay the penalty.

Short-form descriptions

(2) The Bank may establish, in respect of each violation, a short-form description to be used in notices of violation.

Fournisseur de services de paiement

(2) La Banque peut, si elle a des motifs raisonnables de croire qu'une violation a été commise par le fournisseur de services de paiement :

a) soit dresser un procès-verbal qu'elle lui fait signifier;

b) soit dresser un procès-verbal qu'elle lui fait signifier avec une offre de réduire de moitié la sanction mentionnée au procès-verbal s'il accepte de conclure avec elle une transaction visant l'observation de la disposition enfreinte.

Autre personne physique ou entité

(3) Elle peut, si elle a des motifs raisonnables de croire qu'une violation a été commise par une personne physique ou une entité, autre qu'un fournisseur de services de paiement, dresser un procès-verbal qu'elle lui fait signifier.

But de la sanction

(4) L'infliction de la sanction ne vise pas à punir mais à favoriser le respect de la présente loi.

Contenu du procès-verbal

77 (1) Le procès-verbal mentionne, outre le nom du prétendu auteur de la violation et les faits reprochés :

a) le montant de la sanction à payer;

b) la faculté qu'a l'intéressé soit de payer la sanction, soit de présenter des observations au gouverneur relativement à la violation ou à la sanction, et ce, dans les trente jours suivant la signification du procès-verbal — ou dans le délai plus long que peut prévoir la Banque —, ainsi que les modalités d'exercice de cette faculté;

c) le fait que le non-exercice de cette faculté dans le délai imparti vaut aveu de responsabilité et emporte application de la sanction par la Banque.

Description abrégée

(2) La Banque peut établir, pour toute violation, une description abrégée à utiliser dans les procès-verbaux.

Administrative corrections

(3) If a notice of violation contains any error or omission, the Bank may issue and cause to be served a corrected notice of violation on the individual or entity at any time during the period referred to in paragraph (1)(b).

Payment of penalty

78 (1) If the individual or entity pays the penalty set out in the notice of violation, the individual or entity is deemed to have committed the violation and proceedings in respect of it are ended.

Representations to Governor

(2) If the individual or entity makes representations in accordance with the notice, the Governor must decide, on a balance of probabilities, whether the individual or entity committed the violation and, if so, may, subject to any regulations made under paragraph 101(1)(k) or (l), impose the penalty set out in the notice, a lesser penalty or no penalty.

Failure to pay or make representations

(3) An individual or entity that neither pays the penalty set out in the notice nor makes representations in accordance with the notice is deemed to have committed the violation and is liable to pay the penalty set out in the notice.

Notice of decision and right of appeal

(4) The Bank must cause notice of any decision made under subsection (2) or the penalty that the individual or entity is liable to pay under subsection (3) to be issued and served on the individual or entity together with notice of the right of appeal under subsection 84(1).

Contents of compliance agreement

79 (1) If the Bank offers to enter into a compliance agreement with a payment service provider under paragraph 76(2)(b), the agreement must

(a) identify the provision that was contravened and provide that the payment service provider will comply with that provision within the period and be subject to the terms and conditions specified in the agreement; and

(b) set out the amount that the payment service provider will have to pay as the reduced penalty for the violation if the compliance agreement is entered into.

Erreur ou omission

(3) Si le procès-verbal contient une erreur ou une omission, elle peut, durant la période visée à l'alinéa (1)b), en faire signifier à l'intéressé une version corrigée.

Paiement de la sanction

78 (1) Le paiement de la sanction en conformité avec le procès-verbal vaut aveu de responsabilité et met fin à la procédure.

Présentation d'observations au gouverneur

(2) Si des observations sont présentées conformément au procès-verbal, le gouverneur décide, selon la prépondérance des probabilités, de la responsabilité de l'intéressé à l'égard de la violation. Le cas échéant, il peut, sous réserve des règlements pris en vertu des alinéas 101(1)(k) ou (l), imposer la sanction mentionnée au procès-verbal ou une sanction réduite, ou encore n'en imposer aucune.

Omission de payer ou de présenter des observations

(3) Le non-exercice de la faculté mentionnée au procès-verbal dans le délai imparti vaut aveu de responsabilité et emporte application de la sanction mentionnée au procès-verbal par la Banque.

Avis de décision et droit d'appel

(4) La Banque fait signifier à l'intéressé la décision rendue au titre du paragraphe (2) ou la sanction appliquée au titre du paragraphe (3) et l'avise par la même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu du paragraphe 84(1).

Transaction

79 (1) Dans les cas où elle offre de conclure une transaction en vertu de l'alinéa 76(2)b), la Banque y précise la disposition enfreinte et l'obligation pour le fournisseur de services de paiement de s'y conformer ainsi que le délai, les conditions de l'exécution de la transaction et le montant de la sanction réduite que ce dernier aura à payer s'il conclut la transaction.

Refusal to enter into agreement

(2) If the payment service provider does not enter into the compliance agreement and does not pay the reduced penalty within 30 days after the day on which the payment service provider received the notice of violation, the payment service provider is deemed to have refused to enter into the agreement and is liable to pay the full penalty set out in the notice of violation.

Extension of period

(3) The Bank may extend the period referred to in paragraph (1)(a) if it is satisfied that the payment service provider is unable to comply with it within that period for reasons beyond their control.

Deemed violation

80 A payment service provider that enters into a compliance agreement referred to in a notice of violation issued under paragraph 76(2)(b) is deemed to have committed the violation in respect of which the agreement was entered into.

Compliance agreement complied with

81 If the Bank considers that a compliance agreement with a payment service provider has been complied with, the Bank must serve a notice to that effect on the payment service provider and, on the service of the notice, no further proceedings may be taken against the payment service provider with respect to the violation.

Compliance agreement not complied with

82 (1) If the Bank considers that a compliance agreement with a payment service provider has not been complied with, the Bank may issue and cause to be served a notice of default on the payment service provider to the effect that the payment service provider is liable to pay

(a) the difference between the penalty set out in the notice of violation and any portion of the reduced penalty under the compliance agreement that was paid; and

(b) an additional penalty specified in the regulations.

Contents of notice

(2) The notice of default must specify the date, which must be 30 days after the day on which the notice is served, on or before which an application for review may be filed and particulars of how the application may be filed.

Refus de conclure la transaction

(2) Le fournisseur de services de paiement a trente jours après la réception du procès-verbal pour accepter la transaction et payer la sanction réduite, faute de quoi il est réputé avoir refusé la transaction, la sanction mentionnée au procès-verbal étant dès lors rétablie.

Prorogation du délai

(3) Si elle est convaincue que le fournisseur de services de paiement ne peut exécuter la transaction dans le délai imparti pour des raisons indépendantes de sa volonté, la Banque peut proroger celui-ci.

Commission réputée de la violation

80 Le fournisseur de services de paiement qui conclut une transaction au titre de l'alinéa 76(2)b) est réputé avoir commis la violation en cause.

Exécution de la transaction

81 Lorsqu'elle est d'avis que le fournisseur de services de paiement a exécuté la transaction, la Banque lui signifie un avis en ce sens. Aucune autre procédure ne peut dès lors être intentée contre lui pour la même violation.

Inexécution de la transaction

82 (1) Lorsqu'elle est d'avis que la transaction n'a pas été exécutée, la Banque peut faire signifier au fournisseur de services de paiement un avis de défaut l'informant qu'il doit payer :

a) d'une part, la différence entre le montant de la sanction mentionnée au procès-verbal et toute partie de la sanction réduite déjà payée dans le cadre de la transaction;

b) d'autre part, la sanction additionnelle prévue par règlement.

Contenu de l'avis

(2) Sont indiquées dans l'avis la date limite de la présentation d'une éventuelle demande de révision, à savoir trente jours après la signification de l'avis, et les autres modalités de présentation de la demande.

No set-off or compensation

(3) On the service of a notice of default, the payment service provider served has no right of set-off or compensation against any amount that it spent under the compliance agreement.

Application for review

83 (1) A payment service provider served with a notice of default may, on or before the date specified in the notice or within any time that the Bank allows, file an application for review of the Bank's decision made under that subsection with the Governor.

Decision

(2) The Governor may confirm the Bank's decision or decide that the payment service provider has complied with the compliance agreement.

Failure to pay or apply for review

(3) A payment service provider that neither pays the amounts set out in the notice of default nor files an application for review in accordance with the notice is deemed to have not complied with the compliance agreement and must pay the amounts set out in the notice of default without delay.

Notice of decision

(4) The Bank must cause notice of the Governor's decision to be issued and served on the payment service provider together with notice of the right of appeal under subsection 84(1).

Right of appeal

84 (1) An individual or entity on which a notice of a decision made under subsection 78(2) or 83(2) is served may, within 30 days after the day on which the notice is served or within any longer period that the Federal Court allows, appeal the decision to that Court.

Appeal — no notice of decision

(2) If the Bank does not cause notice of a decision to be issued and served under subsection 78(4) within 90 days after the day on which representations under subsection 78(2) were made, the individual or entity may appeal the penalty set out in the notice of violation to the Federal Court within 30 days after the day on which the 90-day period expires.

Effet de l'inexécution

(3) Sur signification de l'avis, le fournisseur de services de paiement perd tout droit à la compensation pour les sommes déboursées dans le cadre de la transaction.

Demande de révision

83 (1) Le fournisseur de services de paiement à qui un avis de défaut a été signifié peut faire réviser la décision rendue par la Banque au titre de ce paragraphe en présentant une demande à cet effet au gouverneur au plus tard à la date limite qui est indiquée dans l'avis ou dans le délai supérieur éventuellement accordé par la Banque.

Décision

(2) Le gouverneur peut confirmer la décision de la Banque ou conclure que le fournisseur de services de paiement a exécuté la transaction.

Omission de payer ou de présenter une demande de révision

(3) Si la faculté mentionnée dans l'avis de défaut n'est pas exercée dans le délai imparti, la transaction est réputée non exécutée et le fournisseur de services de paiement est tenu de payer les sommes mentionnées dans l'avis de défaut sans délai.

Avis de décision

(4) La Banque fait signifier au fournisseur de services de paiement la décision du gouverneur et l'avise par la même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu du paragraphe 84(1).

Droit d'appel

84 (1) Il peut être interjeté appel à la Cour fédérale de la décision rendue au titre des paragraphes 78(2) ou 83(2), selon le cas, dans les trente jours suivant la signification ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder.

Appel : défaut de signification de décision

(2) Faute par la Banque de faire signifier la décision en application du paragraphe 78(4) dans les quatre-vingt-dix jours suivant la présentation des observations au titre du paragraphe 78(2), l'intéressé peut interjeter appel à la Cour fédérale du montant de la sanction mentionnée au procès-verbal de violation. Ce droit est à exercer dans les trente jours suivant l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours.

Appeal — no notice of decision

(3) If the Bank does not cause notice of a decision to be issued and served under subsection 83(4) within 90 days after the day on which the Governor received the application for review under subsection 83(1), the individual or entity that filed the application may appeal to the Federal Court the amounts set out in the notice of default referred to in subsection 82(1) within 30 days after the day on which the 90-day period expires.

Powers of Federal Court

(4) On an appeal, the Federal Court may confirm, set aside or, subject to any regulations made under paragraph 101(1)(k) or (l), vary the decision.

Rules About Violations

Violations not offences

85 For greater certainty, a violation is not an offence and, accordingly, section 126 of the *Criminal Code* does not apply in respect of a violation.

Due diligence available

86 (1) Due diligence is a defence in a proceeding in relation to a violation.

Common law principles

(2) Every rule and principle of the common law that renders any circumstance a justification or excuse in relation to a charge for an offence applies in respect of a violation to the extent that it is consistent with this Act.

Liability

87 An individual or entity is liable for a violation that is committed by any of its employees, third-party service providers, or agents or mandataries acting in the course of their employment, their contract or the scope of their authority as agent or mandatary, whether or not the employee, third-party service provider or agent or mandatary that actually committed the violation is identified.

Recovery of Debts

Debts due to Her Majesty

88 (1) The following amounts constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada that may be recovered in the Federal Court or any other court of competent jurisdiction:

(a) the amount of the penalty set out in a notice of violation, beginning on the day on which it is required to be paid in accordance with the notice, unless

Appel : défaut de signification de décision

(3) Faute par la Banque de faire signifier la décision en application du paragraphe 83(4) dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande de révision prévue au paragraphe 83(1), l'intéressé peut interjeter appel à la Cour fédérale des sommes mentionnées dans l'avis de défaut prévu au paragraphe 82(1). Ce droit est à exercer dans les trente jours suivant l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours.

Pouvoir de la Cour fédérale

(4) Saisie de l'appel, la Cour fédérale confirme, annule ou, sous réserve des règlements pris en vertu des alinéas 101(1)k) ou l), modifie la décision.

Règles propres aux violations

Nature de la violation

85 Il est entendu que les violations n'ont pas valeur d'infractions; en conséquence, nul ne peut être poursuivi à ce titre sur le fondement de l'article 126 du *Code criminel*.

Prise de précautions

86 (1) La prise des précautions voulues peut être invoquée dans le cadre de toute procédure en violation.

Principes de la common law

(2) Les règles et principes de la common law qui font d'une circonstance une justification ou une excuse dans le cadre d'une poursuite pour infraction s'appliquent à l'égard d'une violation dans la mesure où ils sont compatibles avec la présente loi.

Responsabilité

87 La personne physique ou l'entité est responsable de la violation commise, dans le cadre de son emploi, de son mandat ou de son contrat, par un employé, un mandataire ou un tiers fournisseur de services, que l'auteur de la violation soit ou non connu.

Recouvrement des créances

Créances de Sa Majesté

88 (1) Constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant la Cour fédérale ou tout autre tribunal compétent :

a) le montant de la sanction mentionné au procès-verbal, à compter de la date d'expiration du délai qui y est prévu, sauf en cas de présentation

representations are made in accordance with the notice, a compliance agreement is entered into or the decision is appealed;

(b) if representations are made, the amount of the penalty that is imposed by the Governor, beginning on the day specified by the Governor or, if no day is specified, beginning on the day on which the decision is made;

(c) every amount set out in a compliance agreement, beginning on the day on which the compliance agreement is entered into or the day specified in the compliance agreement;

(d) the amount of a penalty set out in a notice of default referred to in subsection 82(1), beginning on the day on which the period specified in the notice expires, unless a review is requested under subsection 83(1);

(e) if a review is requested under subsection 83(1) and the Governor confirms the Bank's decision, the amount of the penalty set out in the notice of default referred to in subsection 82(1), beginning on the day specified by the Governor or, if no day is specified, beginning on the day on which the Governor's decision is made, unless the decision is appealed;

(f) the amount of a penalty determined by the Federal Court under subsection 84(4), beginning on the day on which the period specified in the decision for the payment of that amount expires or the day specified in the decision; and

(g) the amount of any costs and expenses referred to in subsection (3).

Limitation or prescription period

(2) Proceedings to recover a debt referred to in subsection (1) may be commenced no later than the fifth anniversary of the day on which the debt becomes payable.

Liability

(3) An individual or entity that is liable to pay the amount of any debt referred to in any of paragraphs (1)(a) to (f) is also liable for the amount of any costs and expenses incurred in attempting to recover that amount.

Proceeds payable to Receiver General

(4) A debt referred to in subsection (1) that is paid or recovered is payable to and must be remitted to the Receiver General.

d'observations, de conclusion d'une transaction ou d'appel;

b) s'il y a présentation d'observations, le montant de la sanction imposée par le gouverneur, à compter de la date qu'il précise ou de la date de la décision;

c) la somme à payer aux termes de la transaction, à compter de la date de la transaction ou de la date qui y est précisée;

d) le montant de la somme mentionné dans l'avis de défaut prévu au paragraphe 82(1), à compter de la date d'expiration du délai prévu dans l'avis, sauf en cas de présentation d'une demande en révision au titre du paragraphe 83(1);

e) s'il y a présentation d'une demande en révision au titre du paragraphe 83(1) et que le gouverneur confirme la décision de la Banque, le montant de la somme mentionné dans l'avis de défaut prévu au paragraphe 82(1), à compter de la date précisée par le gouverneur ou, à défaut, de la date de la décision du gouverneur, sauf en cas d'appel;

f) le montant de la sanction fixé par la Cour fédérale au titre du paragraphe 84(4), à compter de la date d'expiration du délai prévu dans la décision ou de la date qui y est précisée;

g) le montant des frais visés au paragraphe (3).

Prescription

(2) Le recouvrement de toute créance se prescrit après le cinquième anniversaire de la date à laquelle elle est devenue exigible en application du paragraphe (1).

Responsabilité

(3) La personne physique ou l'entité qui est redevable au titre de l'un des alinéas (1)a) à f) est tenue de payer les frais engagés en vue du recouvrement des sommes qui y sont prévues.

Receveur général

(4) Toute créance visée au paragraphe (1) est versée au receveur général.

Certificate

89 (1) The unpaid amount of any debt referred to in subsection 88(1) may be certified by the Governor.

Registration in Federal Court

(2) Registration in the Federal Court of a certificate has the same effect as a judgment of that Court for a debt of the amount specified in the certificate and all related registration costs.

General

Limitation or prescription period

90 No notice of violation is to be issued after the second anniversary of the day on which the Bank becomes aware of the acts or omissions that constitute the alleged violation.

Certification by Bank

91 A document purporting to have been issued by the Bank, certifying the day on which the acts or omissions that constitute the alleged violation became known to the Bank, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the document and, in the absence of evidence to the contrary, is proof that the Bank became aware of the acts or omissions on that day.

Evidence

92 In a proceeding in respect of a violation, a notice of violation purporting to be issued under subsection 76(2), a notice of decision purporting to be issued under subsection 78(4) or 83(4), a notice of default purporting to be issued under subsection 82(1) or a certificate purporting to be made under subsection 89(1) is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.

Publication

93 (1) As soon as feasible after a payment service provider is deemed under subsection 78(1) or (3) to have committed a violation or after a notice of decision stating that the payment service provider has committed a violation is served under subsection 78(4), the Bank must make public the nature of the violation, the name of the payment service provider and the amount of any penalty imposed.

Reasons

(2) In making public the nature of a violation, the Bank may include the reasons for its decision to issue the

Certificat de non-paiement

89 (1) Le gouverneur peut établir un certificat de non-paiement pour la partie impayée des créances visées au paragraphe 88(1).

Enregistrement à la Cour fédérale

(2) L'enregistrement à la Cour fédérale confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais afférents.

Dispositions générales

Prescription

90 Le procès-verbal ne peut être dressé après le deuxième anniversaire de la date à laquelle la Banque a eu connaissance des faits reprochés.

Attestation de la Banque

91 Tout document apparemment délivré par la Banque et attestant la date où les faits reprochés sont parvenus à sa connaissance fait foi de cette date, sauf preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

Admissibilité

92 Dans les procédures en violation, le procès-verbal apparemment signifié en vertu du paragraphe 76(2), la décision apparemment signifiée en vertu des paragraphes 78(4) ou 83(4), l'avis de défaut apparemment signifié en vertu du paragraphe 82(1) et le certificat de non-paiement apparemment établi en vertu du paragraphe 89(1) sont admissibles en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

Publication

93 (1) Dès que possible après qu'un fournisseur de services de paiement est réputé, au titre des paragraphes 78(1) ou (3), avoir commis une violation ou après qu'une décision portant qu'il a commis une violation lui a été signifiée au titre du paragraphe 78(4), la Banque rend publics la nature de la violation, le nom de son auteur et le montant de toute sanction imposée.

Motifs

(2) Lorsqu'elle rend publique la nature de la violation, la Banque peut inclure les motifs de sa décision de dresser

notice of violation and any related decision, including the relevant facts, analysis and considerations that formed part of the decision.

Compliance Orders

Governor's orders

94 (1) If the Governor is of the opinion that a payment service provider that performs retail payment activities is committing, or is about to commit, an act that could have a significant adverse impact on an individual or entity referred to in subsection (2), the Governor may, by order, direct the payment service provider to

(a) cease or refrain from committing the act or pursuing the course of conduct; and

(b) perform any acts that, in the Governor's opinion, are necessary to remedy the situation.

Individuals and entities

(2) The individuals and entities are any of the following:

(a) an end user;

(b) a payment service provider that performs retail payment activities, whether or not this Act applies to them; and

(c) a *clearing house* of a *clearing and settlement system*, as those expressions are defined in section 2 of the *Payment Clearing and Settlement Act*, that is designated under subsection 4(1) of that Act.

Opportunity for representations

(3) Subject to subsection (4), no order is to be made in respect of a payment service provider under subsection (1) unless the payment service provider is provided with an opportunity to make representations in respect of the matter.

Temporary order

(4) If, in the Governor's opinion, the length of time required for representations to be made might be prejudicial to the public interest, the Governor may make a temporary order that has the same effect as an order under subsection (1). The order ceases to have effect 30 days after the day on which it is made or after the expiration of a shorter period that is specified in the order.

Continued effect

(5) A temporary order continues to have effect after the expiration of the 30-day or the shorter period if no

le procès-verbal et de toute autre décision connexe, y compris les faits, l'analyse et les considérations utiles.

Arrêtés de conformité

Arrêté du gouverneur

94 (1) S'il estime qu'un fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail commet ou s'apprête à commettre un acte qui pourrait avoir des conséquences négatives importantes sur une personne physique ou une entité visée au paragraphe (2), le gouverneur peut, par arrêté, l'enjoindre :

a) d'y mettre un terme ou de s'en abstenir;

b) de prendre les mesures qui, selon lui, s'imposent pour remédier à la situation.

Personnes physiques et entités

(2) Sont des personnes physiques ou des entités visées :

a) l'utilisateur final;

b) le fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail, que la présente loi s'applique ou non à lui;

c) une *chambre de compensation* d'un *système de compensation et de règlement* — au sens donné à ces expressions à l'article 2 de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* — qui a été désigné en vertu du paragraphe 4(1) de cette loi.

Observations

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le gouverneur ne peut prendre l'arrêté prévu au paragraphe (1) sans donner au fournisseur de services de paiement la possibilité de présenter ses observations à cet égard.

Arrêté temporaire

(4) Lorsque, à son avis, le délai pour la présentation des observations pourrait être préjudiciable à l'intérêt public, le gouverneur peut prendre un arrêté temporaire ayant les mêmes effets que l'arrêté prévu au paragraphe (1). L'arrêté cesse d'avoir effet trente jours après la date de sa prise ou à une date antérieure qui y est précisée.

Durée d'effet

(5) L'arrêté ainsi pris reste en vigueur après l'expiration des trente jours ou de la période plus courte si aucune

representations are made to the Governor within that period or, if representations are made, the Governor notifies the payment service provider that the Governor is not satisfied that there are sufficient grounds for revoking the order.

Court enforcement

95 (1) If an individual or entity is contravening or has contravened a provision of this Act, the regulations or an order made under subsection 94(1) or (4), the Governor may, in addition to any other action that may be taken under this Act, apply to a superior court for an order requiring the individual or entity to cease the contravention or to comply with the provision.

Powers of court

(2) The court may make the order and may make any other order the court thinks fit.

Appeal

(3) An appeal from an order made under subsection (2) lies in the same manner and to the same court as an appeal from any other order of the court.

National Security

National security order

96 (1) The Minister may, by order, direct a payment service provider that performs retail payment activities to take or to refrain from taking any measures related to the performance of retail payment activities if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security.

Opportunity for representations

(2) Subject to subsection (3), no order is to be made under subsection (1) unless the payment service provider is provided with a opportunity to make representations in respect of the matter.

Temporary order

(3) If, in the Minister's opinion, the length of time required for representations to be made might be prejudicial to the public interest, the Minister may make a temporary order that has the same effect as an order made under subsection (1). The temporary order ceases to have effect 30 days after the day on which it is made or after the expiration of a shorter period that is specified in the order.

observation n'a été présentée dans ce délai ou si le gouverneur avise le fournisseur de services de paiement qu'il n'est pas convaincu que les observations présentées justifient la révocation de l'arrêté.

Exécution judiciaire

95 (1) En cas de contravention à une disposition de la présente loi, des règlements ou d'un arrêté pris en vertu des paragraphes 94(1) ou (4), le gouverneur peut, en plus de toute autre mesure qu'il est déjà habilité à prendre sous le régime de la présente loi, demander à une cour supérieure de rendre une ordonnance obligeant l'intéressé en faute à mettre fin à la contravention ou à respecter la disposition.

Pouvoirs judiciaires

(2) La juridiction supérieure ou la cour supérieure peut rendre l'ordonnance ainsi que toute autre ordonnance qu'elle juge indiquée.

Appel

(3) L'ordonnance rendue par la juridiction supérieure ou la cour supérieure peut être portée en appel, de la même façon, devant la juridiction compétente pour juger en appel toute autre ordonnance qu'elle a rendue.

Sécurité nationale

Arrêté : sécurité nationale

96 (1) S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, par arrêté, exiger d'un fournisseur de services de paiement qui exécute une activité associée aux paiements de détail qu'il prenne toute mesure ou qu'il s'abstienne de prendre toute mesure liée à l'exécution de cette activité.

Observations

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre ne peut prendre l'arrêté visé au paragraphe (1) sans donner au fournisseur de services de paiement la possibilité de présenter ses observations à cet égard.

Arrêté temporaire

(3) Lorsque, à son avis, le délai pour la présentation des observations pourrait être préjudiciable à l'intérêt public, le ministre peut prendre un arrêté temporaire ayant les mêmes effets que l'arrêté prévu au paragraphe (1). L'arrêté cesse d'avoir effet trente jours après la date de sa prise ou à une date antérieure qui y est précisée.

Continued effect

(4) The temporary order continues to have effect after the expiration of the 30-day or the shorter period if no representations are made to the Minister within that period or, if representations are made, the Minister notifies the payment service provider that the Minister is not satisfied that there are sufficient grounds for revoking the order.

Copy to Bank

97 The Minister must provide the Bank with a copy of each order the Minister makes under subsection 96(1) or (3) and the Bank must, as soon as feasible, provide a copy to the individual or entity in question.

Court enforcement

98 (1) If an individual or entity is not complying with an undertaking provided in accordance with section 42, a condition imposed under section 43 or an order made under section 96, the Minister may, in addition to any other action that may be taken under this Act, apply to a superior court for an order requiring the individual or entity to comply with the undertaking, condition or order.

Powers of court

(2) The court may make the order and may make any other order the court thinks fit.

Appeal

(3) An appeal from an order made under subsection (2) lies in the same manner and to the same court as an appeal from any other order of the court.

PART 6

Assessment Fees

Bank to ascertain expenses

99 (1) The Bank must, before September 30 in each year, ascertain the total amount of expenses incurred by it during the immediately preceding calendar year for or in connection with the administration of this Act and deduct from that amount any registration fees paid to it in that preceding calendar year.

Amount conclusive

(2) The amount ascertained is final and conclusive for the purposes of this section.

Durée d'effet

(4) L'arrêté ainsi pris reste en vigueur après l'expiration des trente jours ou de la période plus courte si aucune observation n'a été présentée dans ce délai ou si le ministre avise le fournisseur de services de paiement qu'il n'est pas convaincu que les observations présentées justifient la révocation de l'arrêté.

Copie à la Banque

97 Le ministre fournit à la Banque une copie de tout arrêté pris en vertu des paragraphes 96(1) ou (3), qui, à son tour et dès que possible, en fournit copie à la personne physique ou à l'entité concernée.

Exécution judiciaire

98 (1) En cas de non-respect d'un engagement pris au titre de l'article 42, d'une condition imposée au titre de l'article 43 ou d'un arrêté pris au titre de l'article 96, le ministre peut, en plus de toute autre mesure qu'il est déjà habilité à prendre sous le régime de la présente loi, demander à une cour supérieure de rendre une ordonnance obligeant l'intéressé à respecter l'engagement, la condition ou l'arrêté.

Pouvoirs judiciaires

(2) La cour supérieure peut rendre l'ordonnance ainsi que toute autre ordonnance qu'elle juge indiquées.

Appel

(3) L'ordonnance rendue par la cour supérieure peut être portée en appel, de la même façon, devant la juridiction compétente pour juger en appel toute autre ordonnance de cette cour.

PARTIE 6

Cotisations

Détermination de la Banque

99 (1) Avant le 30 septembre de chaque année, la Banque détermine le montant total des frais qui ont été engagés par elle pendant l'année civile précédente dans le cadre de l'exécution de la présente loi et en déduit les droits d'enregistrement qui lui ont été versés pendant cette année civile.

Caractère définitif

(2) Pour l'application du présent article, le montant est irrévocable.

Assessment

(3) As soon as feasible after ascertaining the amount, the Bank must, in the prescribed manner and to the prescribed extent, assess a portion of the total amount of expenses against each registered payment service provider.

Interim assessment

(4) The Bank may, during each calendar year, prepare an interim assessment against any registered payment service provider.

Assessment is binding

(5) Every assessment and interim assessment is final and conclusive and binding on the registered payment service provider against which it is made.

Recovery

(6) Every assessment and interim assessment constitutes a debt due to the Bank, is immediately payable and may be recovered as a debt in any court of competent jurisdiction.

Interest

(7) Interest may be charged on the unpaid amount of an assessment or interim assessment at a rate equal to 2% plus the rate in effect that is prescribed under the *Income Tax Act* for amounts payable by the Minister of National Revenue as refunds of overpayments of tax under that Act.

Information request

100 (1) The Bank may request, in writing, a registered payment service provider to provide, within the prescribed period, the Bank with any information that the Bank considers necessary for the purposes of subsection 99(3) or (4).

Compliance with request

(2) The payment service provider must comply with the request.

PART 7

Regulations

Regulations

101 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for the purposes of this Act, including regulations

Cotisation

(3) Dès que possible après la détermination du montant, la Banque impose à chaque fournisseur de services de paiement enregistré une cotisation sur le montant total des frais, selon les limites et les modalités prévues par règlement.

Cotisations provisoires

(4) Au cours de l'année civile, la Banque peut établir une cotisation provisoire pour tout fournisseur de services de paiement enregistré.

Caractère obligatoire

(5) Toute cotisation — provisoire ou non — est irrévocable et lie le fournisseur de services de paiement enregistré.

Recouvrement

(6) Toute cotisation — provisoire ou non — constitue une créance de la Banque payable sur-le-champ et peut être recouvrée à ce titre devant tout tribunal compétent.

Intérêt

(7) Toute partie impayée de la cotisation peut être majorée d'un intérêt calculé à un taux supérieur de deux pour cent au taux en vigueur fixé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* sur les sommes à payer par le ministre du Revenu national à titre de remboursement de paiements en trop d'impôt en vertu de cette loi.

Demande de renseignements

100 (1) La Banque peut, par écrit, demander à un fournisseur de services de paiement enregistré de lui fournir, dans le délai prévu par règlement, les renseignements qu'elle estime nécessaires pour l'application des paragraphes 99(3) ou (4).

Caractère contraignant de la demande

(2) Le fournisseur de services de paiement est tenu de donner suite à la demande.

PARTIE 7

Règlements

Règlements

101 (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, prendre des règlements pour l'application de la présente loi, notamment des règlements :

(a) respecting risk management and incident response frameworks;

(b) respecting any account referred to in paragraph 20(1)(a) or (c) and the insurance or guarantee referred to in paragraph 20(1)(c);

(c) respecting the holding of end-user funds by a payment service provider referred to in subsection 20(1) and the measures to be taken by the payment service provider to ensure that end-user funds or proceeds from any insurance or guarantee referred to in paragraph 20(1)(c) are payable to end users in the event of an insolvency or other specified event;

(d) respecting the provision of information in relation to the holding of end-user funds with the Canada Deposit Insurance Corporation or a *member institution* as in section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*;

(e) respecting the acquisition of control for the purposes of section 24;

(f) respecting the circumstances in which information referred to in subsection 64(1) may be used as evidence;

(g) prohibiting, limiting or restricting the disclosure by payment service providers of information referred to in subsection 64(1);

(h) designating, as a violation that may be proceeded with under Part 5, the contravention of a specified provision of this Act or the regulations;

(i) classifying each violation as a minor violation, a serious violation or a very serious violation, classifying a series of minor violations as a serious violation or a very serious violation or classifying a series of serious violations as a very serious violation;

(j) designating, as a violation that may be proceeded with under Part 5, the non-compliance with an agreement entered into under section 71;

(k) establishing a penalty or a range of penalties in respect of a violation up to a maximum of \$10,000,000;

(l) if a range of penalties is established by regulations made under paragraph (k), setting out the method of establishing the amount payable as the penalty for the violation, including the criteria to be taken into account;

(m) specifying the additional penalty referred to in paragraph 82(1)(b);

a) concernant les cadres de gestion des risques et de réponse aux incidents;

b) concernant le compte visé aux alinéas 20(1)a) ou c) et l'assurance ou la garantie visée à l'alinéa 20(1)c);

c) concernant la détention des fonds des utilisateurs finaux par les fournisseurs de services de paiement visés au paragraphe 20(1) et les mesures qu'ils doivent prendre afin que ces fonds ou le produit de l'assurance ou de la garantie visée à l'alinéa 20(1)c) soient payables aux utilisateurs finaux en cas de faillite ou autre événement précisé;

d) concernant la fourniture de renseignements relatifs à la détention des fonds d'un utilisateur final auprès de la Société d'assurance-dépôts du Canada ou d'une *institution membre*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*;

e) concernant l'acquisition de contrôle pour l'application de l'article 24;

f) concernant les circonstances dans lesquelles les renseignements visés au paragraphe 64(1) peuvent servir de preuve;

g) interdisant ou restreignant la communication par les fournisseurs de services de paiement des renseignements visés au paragraphe 64(1);

h) désignant comme violation punissable au titre de la partie 5 la contravention à toute disposition précisée de la présente loi ou de ses règlements;

i) qualifiant les violations, selon le cas, de mineures, de graves ou de très graves ou assimilant une série de violations mineures à une violation grave ou très grave ou une série de violations graves à une violation très grave;

j) désignant comme violation punissable au titre de la partie 5 la contravention à une transaction conclue en vertu de l'article 71;

k) établissant le montant, notamment par barème, des sanctions applicables aux violations, lequel montant ne peut dépasser dix millions de dollars;

l) si le montant d'une sanction est établi par barème en vertu de l'alinéa k), prévoyant la méthode de l'établissement de ce montant, y compris les critères dont il faut tenir compte;

m) prévoyant la sanction additionnelle à payer visée à l'alinéa 82(1)b);

(n) respecting the service of documents under Part 5, including the manner and proof of service and the circumstances under which documents are deemed to be served;

(o) respecting the keeping and retention of records; and

(p) prescribing anything that by this Act is to be prescribed.

Registration fee

(2) A registration fee is prescribed for the purposes of subsection 29(2) if a method for determining the amount of the registration fee is prescribed.

Statutory Instruments Act

102 The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of

(a) an order made under section 19;

(b) a directive issued under section 40;

(c) an order made under section 42 or 43;

(d) a notice issued under section 45;

(e) a directive issued under subsection 46(2) or section 47;

(f) a notice issued under section 52;

(g) an order made under subsection 94(1) or (4); or

(h) an order made under subsection 96(1) or (3).

PART 8

Transitional Provisions

Definition of *transition period*

103 In this Part, *transition period* means the period that begins on the day on which section 29 comes into force and ends on the day before the day on which subsection 25(1) comes into force.

Application required

104 A payment service provider that performs or plans to perform retail payment activities during the transition period must, within the prescribed period that begins on the day on which section 29 comes into force, apply to the Bank for registration in accordance with that section.

n) concernant, notamment par l'établissement de présomptions et de règles de preuve, la signification des documents visés par la partie 5;

o) concernant la tenue et la conservation des documents;

p) prévoyant toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

Droits d'enregistrement

(2) Pour l'application du paragraphe 29(2), les droits d'enregistrement sont prévus par règlement lorsque la méthode pour les établir est prévue par règlement.

Loi sur les textes réglementaires

102 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux textes suivants :

a) l'arrêté pris au titre de l'article 19;

b) l'instruction donnée au titre de l'article 40;

c) l'arrêté pris au titre des articles 42 ou 43;

d) l'avis donné au titre de l'article 45;

e) l'instruction donnée au titre du paragraphe 46(2) ou de l'article 47;

f) l'avis donné au titre de l'article 52;

g) l'arrêté pris au titre des paragraphes 94(1) ou (4);

h) l'arrêté pris au titre des paragraphes 96(1) ou (3).

PARTIE 8

Dispositions transitoires

Définition de *période de transition*

103 Dans la présente partie, *période de transition* s'entend de la période commençant à la date à laquelle l'article 29 entre en vigueur et se terminant le jour précédant la date d'entrée en vigueur du paragraphe 25(1).

Demande d'enregistrement obligatoire

104 Le fournisseur de services de paiement qui exécute ou prévoit exécuter une activité associée aux paiements de détail durant la période de transition présente une demande d'enregistrement conformément à l'article 29 auprès de la Banque durant la période réglementaire qui

Prescribed periods

105 (1) For greater certainty, a regulation that prescribes a period within which something is to be done or may be done under this Act in relation to an application for registration may distinguish between applications that are submitted during the transition period and applications that are submitted after the end of that period.

Period suspended for Centre

(2) If subsection 53.6(1) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, as enacted by section 181 of the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1*, comes into force before or during the transition period, the 30-day period referred to in that subsection is, in relation to an application for registration that is submitted during the transition period, suspended until the end of the transition period.

Prohibition on disclosure of outcome of application

106 During the transition period, the Bank must not disclose the outcome or likely outcome of an application to the applicant unless a directive in relation to the applicant is issued to the Bank under section 40.

Exception to subsection 62(1)

107 Despite subsection 62(1), the Bank may publish the names of applicants that submit applications during the transition period as well as any prescribed information in relation to those applications.

Non-application of section 23

108 Starting on the day on which section 23 comes into force, that section does not apply to a payment service provider who submits an application during the transition period until the earlier of

(a) the day on which the Bank notifies the payment service provider under subsection 25(2) that it has been registered; and

(b) the day on which the Bank notifies the payment service provider under subsection 48(3) or section 49 of a refusal to register.

commence à la date à laquelle cet article entre en vigueur.

Délais réglementaires

105 (1) Il est entendu que le règlement qui prévoit un délai relatif à l'accomplissement d'un acte au titre de la présente loi à l'égard d'une demande peut traiter différemment les demandes d'enregistrement présentées durant la période de transition et celles présentées après celle-ci.

Suspension de la période : Centre

(2) Si le paragraphe 53.6(1) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, édicté par l'article 181 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2021*, entre en vigueur avant la période de transition ou pendant celle-ci, la période de trente jours qui y est visée est suspendue à l'égard des demandes d'enregistrement présentées pendant la période de transition jusqu'à l'expiration de cette période.

Interdiction de communiquer l'issue d'une demande

106 Durant la période de transition, il est interdit à la Banque de communiquer au demandeur l'issue ou l'issue probable de sa demande d'enregistrement, à moins que l'instruction prévue à l'article 40 relativement au demandeur lui soit donnée.

Exception au paragraphe 62(1)

107 Malgré le paragraphe 62(1), la Banque peut rendre public le nom des demandeurs ayant présenté une demande durant la période de transition ainsi que tout renseignement réglementaire relatif à ces demandes.

Non-application de l'article 23

108 À partir de sa date d'entrée en vigueur, l'article 23 ne s'applique pas au fournisseur de services de paiement qui présente une demande durant la période de transition jusqu'à la première des éventualités suivantes à survenir :

a) la Banque avise le fournisseur de son enregistrement au titre du paragraphe 25(2);

b) la Banque avise le fournisseur d'un refus de l'enregistrer en application du paragraphe 48(3) ou de l'article 49.